

SÉANCES DU JEUDI 16 JANVIER 1997
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 16 JANUARI 1997

APRÈS-MIDI (Première séance)

SOMMAIRE:

EXCUSÉ:

Page 2287.

COMMUNICATION:

Page 2287.

Cour d'arbitrage.

PROPOSITION DE LOI (Renvoi):

Page 2287.

Renvoi à la commission des Finances et des Affaires économiques, la proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique qui est actuellement pendante à la commission de la Justice.

PROJETS DE LOI (Dépôt):

Page 2287.

Projet de loi portant assentiment au Protocole 1990 portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (C.O.T.I.F.) du 9 mai 1980, fait à Berne le 20 décembre 1990.

Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques, adopté à Madrid le 27 juin 1989.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2288.

M. Daras et Mme Dua. — Proposition de loi relative à l'amiante et aux composés de l'amiante.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

NAMIDDAG (Eerste vergadering)

INHOUDSOPGAVE:

VERONTSCHULDIGD:

Bladzijde 2287.

MEDEDELING:

Bladzijde 2287.

Arbitragehof.

WETSVOORSTEL (Verzending):

Bladzijde 2287.

Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging thans aanhangig bij de commissie voor de Justitie.

WETSONTWERPEN (Indiening):

Bladzijde 2287.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol 1990 houdende wijziging van het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Bern op 20 december 1990.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Overeenkomst van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken, aangenomen te Madrid op 27 juni 1989.

WETSVOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 2288.

De heer Daras en mevrouw Dua. — Wetsvoorstel betreffende asbest en asbestverbindingen.

Mme Lizin. — Proposition de loi consacrant le placement sous surveillance électronique comme modalité d'exécution des peines privatives de liberté.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 2288 et 2303.

Mme Lizin et M. Pinoie. — Proposition de loi modifiant la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie et la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie.

M. Anciaux. — Proposition de loi insérant dans le Code d'instruction criminelle un article 60bis relatif aux cas de disparition de mineurs d'âge.

M. Poty et consorts. — Proposition de loi instituant les services bancaires de base garantissant à tous les citoyens l'accès au compte bancaire.

Orateurs: M. Hatry, M. le président, p. 2288.

MM. Lallemand et Erdman. — Proposition de loi spéciale complétant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en ce qui concerne le droit de pétition et le débat d'initiative populaire.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Goris au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la 'prise en location' de gendarmes par des communes».

Orateurs: M. Goris, M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2288.

Question orale de Mme Leduc au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement du S.G.A.P. et plus particulièrement du S.N.D.I.F.F.».

Orateurs: Mme Leduc, M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2289.

Question orale de M. Mouton au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les pensions du régime ouvrier: formalités pour en obtenir le paiement».

Orateurs: M. Mouton, M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2290.

Question orale de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur l'«adoption d'enfants zairois par des familles belges».

Question orale de M. Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur «la situation de dix enfants zairois adoptés bloqués à Kigali».

Orateurs: Mme Lizin, M. Destexhe, M. Derycke, ministre des Affaires étrangères, p. 2291.

Question orale de M. Hatry au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «la progression du nombre de faillites».

Orateurs: M. Hatry, M. De Clerck, ministre de la Justice, p. 2293.

Mevrouw Lizin. — Wetsvoorstel houdende invoering van het elektronisch huisarrest als een vorm van vrijheidsstraf.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 2288 en 2303.

Mevrouw Lizin en de heer Pinoie. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht en de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden voor het rijkswachtpersoneel van het actief kader.

De heer Anciaux. — Wetsvoorstel houdende invoering van een artikel 60bis in het Wetboek van Strafvordering betreffende de gevallen van verdwijning van minderjarigen.

De heer Poty c.s. — Wetsvoorstel tot invoering van een basisdienstverlening door banken op grond waarvan elke burger het recht op een bankrekening gewaarborgd wordt.

Sprekers: de heer Hatry, de voorzitter, blz. 2288.

De heren Lallemand en Erdman. — Voorstel van bijzondere wet tot aanvulling van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen in verband met het recht van petitie en het debat op initiatief van de bevolking.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Goris aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het 'huren' van rijkswachters door gemeenten».

Sprekers: de heer Goris, de heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2288.

Mondelinge vraag van mevrouw Leduc aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de APSD en meer in het bijzonder de NDVVID».

Sprekers: mevrouw Leduc, de heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2289.

Mondelinge vraag van de heer Mouton aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de arbeidspensioenen: formaliteiten om ze uitbetaald te krijgen».

Sprekers: de heer Mouton, de heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2290.

Mondelinge vraag van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de adoptie van Zairese kinderen door Belgische gezinnen».

Mondelinge vraag van de heer Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de tien geadopteerde Zairese kinderen die nu in Kigali verblijven».

Sprekers: mevrouw Lizin, de heer Destexhe, de heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 2291.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «het toenemende aantal faillissementen».

Sprekers: de heer Hatry, de heer De Clerck, minister van Justitie, blz. 2293.

Question orale de M. Boutmans au ministre de la Justice sur «la coopération judiciaire entre la Belgique et les anciennes républiques soviétiques».

Orateurs: **M. Boutmans, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 2294.

Question orale de M. Anciaux au ministre de la Justice sur «l'Actiekomité 30 januari 1933'».

Orateurs: **M. Anciaux, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 2294.

Question orale de Mme Willame-Boonen au ministre de la Justice sur «le sort des enfants des détenus».

Orateurs: **Mme Willame-Boonen, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 2295.

Question orale de M. Verreycken au ministre de la Justice sur «la manifestation du personnel des Forges de Clabecq à Tubize».

Orateurs: **M. Verreycken, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 2296.

PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la Paix sur le statut de leurs forces et au Protocole, faits à Bruxelles le 19 juin 1995, p. 2296.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:

1^o Accord, fait à Bonn le 18 mars 1993, modifiant l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République Fédérale d'Allemagne;

2^o Accord, fait à Bonn le 16 mai 1994, amendant le Protocole de Signature à l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République Fédérale d'Allemagne, p. 2297.

PROPOSITION DE LOI (Vote):

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de l'exercice de la biologie clinique, p. 2298.

PROPOSITION DE LOI (Vote sur la prise en considération):

Page 2298.

Proposition de loi instituant les services bancaires de base garantissant à tous les citoyens l'accès au compte bancaire.

Orateurs: **MM. Hatry, Poty, M. le président**, p. 2298.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de minister van Justitie over «de justitiële samenwerking tussen België en de gewezen Sovjetrepublieken».

Sprekers: **de heer Boutmans, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 2294.

Mondelinge vraag van de heer Anciaux aan de minister van Justitie over «het 'Actiekomité 30 januari 1933'».

Sprekers: **de heer Anciaux, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 2294.

Mondelinge vraag van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Justitie over «het lot van kinderen van gedetineerden».

Sprekers: **mevrouw Willame-Boonen, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 2295.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Justitie over «de betoging van personeelsleden van de Forges de Clabecq in Tubeke».

Sprekers: **de heer Verreycken, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 2296.

WETSONTWERPEN (Stemmingen):

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de andere Staten die toetreden tot het Partnerschap voor de Vrede inzake het statuut van hun strijdkrachten en met het Protocol, gedaan te Brussel op 19 juni 1995, blz. 2296.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

1^o Overeenkomst, opgemaakt te Bonn op 18 maart 1993, tot wijziging van de Aanvullende Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten;

2^o Overeenkomst, opgemaakt te Bonn op 16 mei 1994, tot wijziging van het Protocol van Ondertekening bij de Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd door de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, tot aanvulling van het Verdrag tussen de partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten betreffende de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten, blz. 2297.

WETSVOORSTEL (Stemming):

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de uitoefening van de klinische biologie, blz. 2298.

WETSVOORSTEL (Stemming over de inoverwegingneming):

Bladzijde 2298.

Wetsvoorstel tot invoering van een basisdienstverlening door banken op grond waarvan elke burger het recht op een bankrekening gewaarborgd wordt.

Sprekers: **de heren Hatry, Poty, de voorzitter**, blz. 2298.

MOTIONS (Votes):

Vote sur la motion déposée en conclusion de la demande d'explications de M. Loones au Premier ministre, développée en séance plénière, le 9 janvier 1997, p. 2299.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Loones**, p. 2299.

Vote sur la motion déposée en conclusion des demandes d'explications de MM. D'Hooghe, Hatry et Coene au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, développées en séance plénière, le 9 janvier 1997, p. 2300.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Verreycken**, p. 2300.

Justification de vote: *Orateur*: **M. Loones**, p. 2301.

RÉVISION DE LA CONSTITUTION (Votes):

Révision de l'article 59 de la Constitution.

Votes réservés. — Explications de vote: *Orateurs*: à l'amendement n° 16: **M. Loones**, à l'amendement n° 17: **M. Anciaux**, p. 2301.

Justification de vote: *Orateur*: à l'amendement n° 19: **M. Boutmans**, p. 2302.

Explications de vote: *Orateurs*: à l'amendement n° 15: **MM. Loones, Coveliers**, p. 2303.

APRÈS-MIDI (Seconde séance)

SOMMAIRE:

PÉTITION:

Page 2305.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 2305.

M. Coene au ministre de la Justice sur «les manœuvres dilatoires du parquet de Courtrai dans le traitement d'un dossier».

Mme Bribosia-Picard au ministre des Affaires étrangères sur «le C.I.G.: l'introduction du principe de l'égalité entre les hommes et les femmes dans le nouveau Traité de l'Union».

Mme Nelis-Van Liedekerke au ministre de l'Emploi et du Travail sur «l'obligation d'appliquer les stages O.N.E.M. et les contrats de première expérience professionnelle».

MOTIES (Stemmingen):

Stemming over de motie ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Loones aan de eerste minister, gesteld in plenaire vergadering op 9 januari 1997, blz. 2299.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Loones**, blz. 2299.

Stemming over de motie ingediend tot besluit van de vragen om uitleg van de heren D'Hooghe, Hatry en Coene aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, gesteld in plenaire vergadering op 9 januari 1997, blz. 2300.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Verreycken**, blz. 2300.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Loones**, blz. 2301.

HERZIENING VAN DE GRONDWET (Stemmingen):

Herziening van artikel 59 van de Grondwet.

Aangehouden stemmingen. — Stemverklaringen: *Sprekers*: bij amendement nr. 16: **de heer Loones**, bij amendement nr. 17: **de heer Anciaux**, blz. 2301.

Stemverklaring: *Spreker*: bij amendement nr. 19: **de heer Boutmans**, blz. 2302.

Stemverklaringen: *Sprekers*: bij amendement nr. 15: **de heren Loones, Coveliers**, blz. 2303.

NAMIDDAG (Tweede vergadering)

INHOUDSOPGAVE:

VERZOEKSCHRIFT:

Bladzijde 2305.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 2305.

De heer Coene aan de minister van Justitie over «de vertragsmaneuvers bij het parket van Kortrijk bij het afhandelen van een dossier».

Mevrouw Bribosia-Picard aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de IGC: de invoering van het principe van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in het nieuwe Verdrag van de Unie».

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de verplichting om RVA-stages en eerste-werkervaringscontracten toe te passen».

Mme Dardenne au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur « la gestion des déchets nucléaires de faible activité ».

M. Ph. Charlier au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « la fabrication et la commercialisation de médicaments à base de plantes ».

M. Destexhe au ministre des Affaires sociales sur « la hausse des dépenses dans le secteur des soins de santé ».

M. Ph. Charlier au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « le fonctionnement du service de santé administratif ».

RÉVISION DE LA CONSTITUTION :

Révision de l'article 59 de la Constitution.

Discussion et second vote sur un amendement et vote sur l'ensemble. — Explications de vote: *Orateurs*: **MM. Coveliers, Foret, Boutmans, Van Hauthem, Loones, Jonckheer, Erdman**, p. 2306.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 2309.

Mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over « het beheer van het laagactief kernafval ».

De heer Ph. Charlier aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « het produceren en commercialiseren van geneesmiddelen op basis van planten ».

De heer Destexhe aan de minister van Sociale Zaken over « de stijging van de uitgaven in de sector van de geneeskundige verzorging ».

De heer Ph. Charlier aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « de werking van de Administratieve Gezondheidsdienst ».

HERZIENING VAN DE GRONDWET :

Herziening van artikel 59 van de Grondwet.

Bespreking en tweede stemming over een amendement en stemming over het geheel. — Stemverklaringen: *Sprekers*: **de heren Coveliers, Foret, Boutmans, Van Hauthem, Loones, Jonckheer, Erdman**, blz. 2306.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 2309.

PREMIÈRE SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — EERSTE NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10.
De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.

EXCUSÉ — VERONTSCHULDIGD

M. Vandebroek, pour raison de santé, demande d'excuser son absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Vandebroek, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le président. — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat le recours en annulation partielle de l'article 66 de la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, introduit par le C.P.A.S. de Huldenberg (numéro du rôle 1025).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 66 van de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingesteld door het OCMW van Huldenberg (rolnummer 1025).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROPOSITION DE LOI — VOORSTEL VAN WET

Renvoi — Verzending

M. le président. — Il est proposé au Sénat d'envoyer à la commission des Finances et des Affaires économiques, la proposition de loi insérant un article 309bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Cette proposition de loi est actuellement pendante à la commission de la Justice.

Aan de Senaat wordt voorgesteld het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309bis in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden te verwijzen.

Dit wetsvoorstel is thans aanhangig bij de commissie voor de Justitie.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

1° portant assentiment au Protocole 1990 portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (C.O.T.I.F.) du 9 mai 1980, fait à Berne le 20 décembre 1990;

2° portant assentiment au Protocole relatif à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques, adopté à Madrid le 27 juin 1989.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Ils sont envoyés à la commission des Affaires étrangères.

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

1° houdende instemming met het Protocol 1990 houdende wijziging van het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Bern op 20 december 1990;

2° houdende instemming met het Protocol bij de Overeenkomst van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken, aangenomen te Madrid op 27 juni 1989.

Deze wetsontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

Ze worden verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

PROPOSITIONS DE LOI — WETSVOORSTELLEN

Dépôt — Indiening

M. le président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

1^o par M. Daras et Mme Dua, relative à l'amiante et aux composés de l'amiante;

2^o par Mme Lizin, consacrant le placement sous surveillance électronique comme modalité d'exécution des peines privatives de liberté.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

De volgende wetsvoorstellen werden ingediend :

1^o door de heer Daras en mevrouw Dua, betreffende asbest en asbestverbindingen;

2^o door mevrouw Lizin, houdende invoering van het elektronisch huisarrest als een vorm van vrijheidsstraf.

Deze wetsvoorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U heeft de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen wetsvoorstellen met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les envoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, nous avons reçu le document 1-517/1 déposé par Mme Merchiers et MM. Poty et Santkin.

À la lecture de ce texte, je constate qu'une étude confiée en septembre 1996, par le vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et des Télécommunications au Centre coopératif de la consommation — dont un certain nombre de collaborateurs sont détachés au cabinet du ministre — se trouve à l'origine de cette proposition de loi. En d'autres termes, il suffit qu'un ministre fasse réaliser une étude par des collaborateurs et que cette étude soit ensuite transmise à des collègues appartenant à sa famille politique pour que ce qui aurait dû devenir un projet de loi, soumis au stade d'avant-projet au Conseil des ministres et transmis pour avis au Conseil d'État — cet avis ne doit, bien entendu, pas être rendu en trois jours — se transforme, par une intervention miraculeuse des amis du ministre, en une proposition de loi exonérée de la sanction des autres partis de la majorité ainsi que du gouvernement dans son ensemble et dispensée de l'obligation de recueillir l'avis du Conseil d'État.

Je m'insurge contre cette procédure. Nous avons déjà reçu une multitude de propositions de loi du même genre, renvoyées automatiquement en commission par le bureau, ce qui nous oblige

à nous « débattre » puisque la responsabilité individuelle des membres d'une commission n'est pas du tout la même que celle du gouvernement.

Monsieur le président, lorsque cette proposition — qui, en vérité, devrait être un projet de loi — sera envoyée, à l'initiative du bureau, à la commission des Finances et des Affaires économiques dont j'ai l'honneur d'être le président, je vous demande qu'elle soit assortie de l'avis du Conseil d'État. À cet égard, je vous rappelle qu'un délai de trois jours est inapproprié.

M. le président. — Monsieur Hatry, nous nous prononçons seulement sur la prise en considération.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, je demande que nous ne fassions pas, une nouvelle fois, un faux en écriture à l'occasion de la distribution de cette fausse proposition de loi.

M. le président. — C'est votre droit d'émettre des réserves, monsieur Hatry. Nous voterons tout à l'heure sur la prise en considération. Ensuite, en votre qualité de président de la commission, il vous sera loisible de demander au président du Sénat de solliciter l'avis du Conseil d'État.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, j'estimais plus correct de vous communiquer dès à présent ma position. En effet, certains membres du gouvernement semblent avoir mis au point une véritable stratégie dont ils ne cessent d'user, voire d'abuser, dans le but de soustraire certains textes à l'examen du Conseil des ministres et à celui du Conseil d'État.

Un fait semblable à celui-ci s'est produit fin 1996. Nous avons été saisis, dans les mêmes conditions, d'un texte élaboré par l'Union des villes et communes et signé par un membre de chaque parti représenté au Parlement. Ce texte a été examiné en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, dont l'ordre du jour a même été modifié pour que le vote puisse intervenir avant le 31 décembre. Nous avons fait preuve d'une confiance aveugle vis-à-vis du contenu de ce texte, pourtant non soumis au Conseil d'État, pour la simple raison qu'il avait été paraphé, à la Chambre, par un municipaliste de chaque parti — y compris le mien — représenté au Parlement. Nous avons ainsi approuvé, à tort, ce texte que je considère donc comme une fausse proposition de loi.

Nous estimons que ce petit jeu doit cesser, monsieur le président. En tout cas, ce texte ne sera pas mis à l'ordre du jour à la commission des Finances et des Affaires économiques tant que le Conseil d'État n'aura pas émis un avis à son sujet.

M. le président. — Je prends acte des réserves que vous formulez, monsieur Hatry. Nous procéderons tout à l'heure au vote sur la prise en considération de cette proposition de loi.

Wij stemmen later over de inoverwegingneming van dit wetsvoorstel.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «HET 'HUREN' VAN RIJKSWACHTERS DOOR GEMEENTEN»

QUESTION ORALE DE M. GORIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA 'PRISE EN LOCATION' DE GENDARMES PAR DES COMMUNES»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het 'huren' van rijkswachters door gemeenten».

Het woord is aan de heer Goris.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, enige tijd geleden las ik met verbazing dat de gemeente Lint naar alle waarschijnlijkheid twee rijkswachters zou huren om het eigen politiekorps te versterken. Lint zou hiermee de eerste gemeente zijn die over een met rijkswachters aangevuld politiekorps beschikt.

Graag vernam ik van de vice-eerste minister het volgende.

Is het inderdaad zo dat Lint twee rijkswachters kan huren om het eigen politiekorps te versterken? Op welke basis kan Lint van deze gunstmaatregel genieten? Hoeveel zal het de gemeentekas kosten?

Hoeveel gemeenten hadden voordien reeds een aanvraag tot het huren van rijkswachters ingediend? Waarom werd hun deze gunst ontzegd?

Denkt de vice-eerste minister aan een structurele ondersteuning van de gemeenten die kampen met een tekort aan politiemensen, of is het de bedoeling dat politiekorpsen van de gemeenten systematisch met rijkswachters worden aangevuld?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, wij moedigen het aanvullen van politiekorpsen met rijkswachters zeker niet aan. De wet heeft erin voorzien dat dit echter uitzonderlijk en tijdelijk mogelijk moet zijn. Met uitzonderlijk bedoelt men dat het om een situatie moet gaan die zich in andere gemeenten niet of zelden voordoet. Tijdelijk betekent dat het enkel geldt voor de periode die nodig is om te komen tot een volledige opvulling van het kader dat moet overeenstemmen met de veiligheidsnormen.

Enkele jaren geleden was dit het geval in de gemeenten Balen, Martelange en Daverdisse. Een aantal gemeenten hebben vroeger een dergelijke aanvraag gedaan als definitieve oplossing. Ik heb in de Senaat hierover regelmatig gediscussieerd met de heer Van Hooland, die dat inderdaad als een definitieve oplossing zag. Nu zullen wij waarschijnlijk worden geconfronteerd met een vraag uit Lint. Ik heb het dossier nog niet gekregen en ik zal een oordeel vellen wanneer ik het kan inkijken. Volgens de huidige berekeningen bedraagt de kostprijs voor het huren van twee mensen per jaar 3,7 miljoen. Ik herhaal echter nogmaals dat ik geen voorstander ben van een dergelijk systeem.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar een verzoek dat ik als burgemeester van Linter in augustus 1995 aan de vice-eerste minister heb gericht. Wij zaten toen onder de veiligheidsnorm en hadden een acuut gebrek aan mensen. De vice-eerste minister heeft ons verzoek toen afgewezen ook al hadden we expliciet vermeld dat het ging om een tijdelijke maatregel voor een periode van zes maanden.

Ik vraag de vice-eerste minister om een duidelijke maatregel uit te werken die voor alle gemeenten op dezelfde wijze wordt toegepast, zodat alle gemeenten die er echt nood aan hebben, tijdelijk rijkswachters kunnen inhuren.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LEDUC AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE WERKING VAN DE APSD EN MEER IN HET BIJZONDER DE NDVVID»

QUESTION ORALE DE MME LEDUC AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LE FONCTIONNEMENT DU S.G.A.P. ET PLUS PARTICULIÈREMENT DU S.N.D.I.F.F.»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Leduc aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de APSD en meer in het bijzonder de NDVVID».

Het woord is aan mevrouw Leduc.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de LGDVID is een dienst die de rijbewijzen controleerde in de respectievelijke provincies.

De heer Mahoux, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

De rijkswachterbrigade van Hasselt heeft onlangs een circulaire verspreid, gericht aan de gemeente- en politiediensten. Alle rijkswachterbrigades van de verschillende provincies hebben wellicht een gelijkaardig bericht verspreid. De circulaire vermeldt dat de rijkswachterbrigade vanaf dat ogenblik geen controle meer uitoefent op valse en vervalste identiteitsbewijzen en rijbewijzen. Voortaan moet men zich wenden tot de gecentraliseerde dienst in Brussel.

Ik heb de vice-eerste minister en de minister van Justitie hierover reeds een vraag om uitleg gesteld. De vice-eerste minister was bij die gelegenheid echter niet aanwezig.

De valse en vervalste identiteitsbewijzen en rijbewijzen zouden moeten worden gecontroleerd door de gecentraliseerde dienst te Brussel. Hoewel aanvankelijk was beloofd dat het werk zou worden verricht door vijftien personen, bedraagt de huidige personeelsbezetting slechts negen personen.

Wanneer een gemeente- of politiedienst te maken krijgt met een persoon van wie men vermoedt dat hij in het bezit is van een vervalst identiteits- of rijbewijs, moet men zich wenden tot de dienst bij het APSD, namelijk de NDVVID. Het duurt echter enige tijd vooraleer kan worden bevestigd dat het identiteitsbewijs of rijbewijs al dan niet is vervalst.

Graag had ik van de vice-eerste minister vernomen welke werkwijze de diverse steden en gemeenten thans moeten volgen. De provinciale diensten functioneren immers niet meer en de nationale dienst is, gezien de geringe personeelsbezetting, niet in staat de vragen van de gemeente- en politiediensten onmiddellijk te beantwoorden.

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken — Mijnheer de voorzitter, midden 1995 werd inderdaad beslist de werkzaamheden van de Nationale Dienst voor Valse en Vervalste Identiteitsdocumenten te centraliseren. Oorspronkelijk was gepland de dienst met vijftien personeelsleden te bemannen, maar er werden er slechts twaalf tewerkgesteld.

Over het principe van de centralisatie wil ik geen onduidelijkheid laten bestaan. Zij was absoluut noodzakelijk. Vroeger namen de opzoekingen inderdaad minder tijd in beslag, maar er werd minder grondig onderzocht. Het is onmogelijk de huidige vervalsingen op een gedecentraliseerde manier te detecteren omdat de vervalzers veel professioneler werken dan een aantal jaren geleden. In het begin was het nog vrij gemakkelijk om vervalsingen te ontdekken, maar naarmate de politieacties efficiënter worden gevoerd, worden ook de documenten op een meer professionele manier vervalst.

Het gaat niet langer uitsluitend om de vervalsing van identiteits- of rijbewijzen, maar om de gesofisticeerde vervalsing van kredietkaarten en van massa's andere documenten. Het fenomeen wint voortdurend aan belang. Het aantal vragen vanwege de gemeente- en politiediensten is op een jaar tijd vertienvoudigd, wat problemen doet rijzen inzake het personeelsbestand. Van de vijftien personeelsleden moesten nog zes personen worden aangevoren. Drie werden intussen bij de rijkswacht gerecruteerd. Twee moeten nog worden gerecruteerd bij de gemeentepolitie en een bij de gerechtelijke politie.

Niemand betwijfelt dat de betrokkenen hun werk goed doen, maar de snelheid van afhandelen vormt op het ogenblik een probleem dat nog een tijd zal aanslepen. We zullen proberen zo snel mogelijk het ontbrekend personeel aan te werven en de

antwoordtermijnen binnen redelijke perken te houden. Er moet evenwel de aandacht op worden gevestigd dat de «work load» zodanig verzaamd is dat het afhandelen van de dossiers meer tijd vereist dan vroeger.

In de loop van de volgende maanden zullen we bovendien proberen de gemeentehuizen beter te beschermen. Vele identiteitskaarten en andere documenten die worden vervalst, worden immers uit gemeentehuizen gestolen. Als we deze dus niet beter beschermen, dan blijven we vechten tegen de bierkaai.

Mijn antwoord is ietwat genuanceerd. Ik beweer niet dat alles verloopt zoals het moet, maar als men in overweging neemt dat het aantal vragen is vertienvoudigd, worden alle andere beschouwingen detailopmerkingen.

Het personeel spant zich uitermate in om de antwoordtermijnen binnen een redelijke tijd te houden, al kan de toestand soms tot enige frustratie leiden.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Leduc voor een repliek.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord.

Hij heeft gezegd dat medio 1995 maatregelen werden genomen. Intussen zijn we januari 1997 en in feite heeft men niets gedaan om de gecentraliseerde dienst operationeel te maken zodra de provinciale diensten werden afgeschaft.

Ik weet niet in hoeverre zijn diensten een studie hebben gemaakt van de ontzaglijke meerkosten die het gevolg zijn van het feit dat illegalen zich met vervalste documenten definitief in ons land kunnen vestigen. Hoeveel bedragen deze meerkosten?

De voorzitter. — Het woord is aan de vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, deze meerkosten kunnen niet worden berekend. De cel mensenhandel heeft een vrij uitgebreid onderzoek gedaan en op basis daarvan een groot aantal personen uit de asielpprocedure gehaald en hun zogenaamde wettelijke verblijfsvergunning afgenomen.

Bij illegaal verblijf op grond van valse documenten worden in ons land veeleer valse documenten uit andere EG-Lid-Staten gebruikt. Valse Belgische documenten worden eerder in het buitenland aangewend. Dit is een vaste techniek. Dat maakt controle uiteraard moeilijker en vereist meer professionalisme. In Nederland vindt men mensen met een vervalst Belgisch identiteitsbewijs. In ons land worden eerder Britse of Franse vervalste identiteitsbewijzen gebruikt. Vaststellen welk Brits document vals of authentiek is, is voor onze diensten moeilijker dan vaststellen of een Belgisch document vals of authentiek is.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MOUTON AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LES PENSIONS DU RÉGIME OUVRIER: FORMALITÉS POUR EN OBTENIR LE PAIEMENT»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE ARBEIDERSPENSIOENEN: FORMALITEITEN OM ZE UITBETAALD TE KRIJGEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mouton au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les pensions du régime ouvrier: formalités pour en obtenir le paiement».

M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre, répondra en lieu et place du ministre de la Santé publique et des Pensions.

La parole est à M. Mouton.

M. Mouton (PS). — Monsieur le président, les pensionnés du régime ouvrier qui désirent que leur pension soit versée sur un compte financier sont tenus de fournir chaque trimestre à l'O.N.P.O. un certificat de résidence, certifié conforme par l'administration communale.

Cette obligation comporte de nombreuses sujétions: déplacements à l'hôtel de ville, éventuellement recours à un tiers pour les personnes très âgées et/ou handicapées, frais postaux, sans compter les risques toujours possibles d'un courrier égaré.

Quant au paiement par assignation postale, il suppose pour le pensionné l'obligation d'être présent à son domicile à jour et à heure fixes et, pour le facteur, celle de transporter des sommes importantes, ce qui n'est pas sans danger.

La mesure en cause n'est imposée qu'aux personnes bénéficiant des pensions les moins élevées. À ma connaissance, aucune attestation de ce genre n'est réclamée aux bénéficiaires des autres régimes de pensions: services publics, employés, etc.

À l'époque où l'informatisation permet d'éviter de nombreuses paperasseries inutiles, ne serait-il pas possible d'imaginer des formules moins contraignantes et, à tout le moins, de demander à l'O.N.P.O. d'examiner la possibilité de se contenter d'une attestation annuelle?

M. le président. — La parole est à M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre.

M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, comme l'a dit M. Mouton, environ 18 000 personnes, représentant 1% du nombre total de 1,8 million de personnes bénéficiant d'une pension, sont soumises à l'obligation prévue dans la réglementation actuellement en vigueur de transmettre à l'Office national des pensions un certificat de résidence délivré par l'administration communale. Cette obligation s'applique aux bénéficiaires du revenu garanti aux personnes âgées qui, par définition, n'ont pas un revenu acceptable et perçoivent donc un complément, ainsi qu'aux bénéficiaires d'une allocation pour handicapé. Les autres catégories de pensionnés ne sont pas soumis à une telle obligation. Un employé ou un fonctionnaire pensionné peut donc résider à l'étranger et néanmoins toucher sa pension.

Les deux catégories de personnes visées — handicapés et bénéficiaires du revenu garanti — sont également soumises à un contrôle des moyens, le complément n'étant accordé qu'en cas de moyens insuffisants.

Lorsque le paiement est effectué par assignation postale, formule qui implique une forme de contrôle de l'obligation de résidence, il n'est pas nécessaire de fournir un certificat de résidence. Par contre, en cas de virement sur compte bancaire ou postal, il y a lieu de fournir une telle attestation trimestrielle puisque, dans ce cas, aucun contrôle de l'obligation de résidence ne peut s'exercer par ce biais.

Le ministre des Pensions estime que dans la mesure où les données du registre national ne permettent pas de détecter systématiquement le départ vers l'étranger, il existe un risque réel de paiements indus, difficilement récupérables. Dès lors, tant que l'obligation de résider en Belgique restera requise, il n'y aura malheureusement pas de possibilité de modifier les procédures actuelles.

Dans sa réponse, le ministre des Pensions ajoute: «J'ai toutefois chargé l'Office national des pensions de chercher une simplification allant dans le sens de l'allongement de la validité du certificat et des contacts à cet effet sont prévus avec mon collègue de l'Intérieur.»

J'ai l'honneur de pouvoir traiter de cette question. Je pense que l'on peut réduire la fréquence des attestations à délivrer et se fier, pour le reste, au Registre national. Il se peut que sur 18 000 cas, nous ayons encore quelques abus, mais ceux-ci sont inévitables. Une fréquence moindre diminuerait le nombre de difficultés administratives. Je plaiderai donc en ce sens auprès de mon collègue.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME LIZIN AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'ADOPTION D'ENFANTS ZAÏROIS PAR DES FAMILLES BELGES»

QUESTION ORALE DE M. DESTEXHE AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA SITUATION DE 10 ENFANTS ZAÏROIS ADOPTÉS BLOQUÉS À KIGALI»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE ADOPTIE VAN ZAÏRESE KINDEREN DOOR BELGISCHE GEZINNEN»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESTEXHE AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE 10 GEADOPTEEERDE ZAÏRESE KINDEREN DIE NU IN KIGALI VERBLIJVEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «l'adoption d'enfants zairois par des familles belges». Je vous propose d'y joindre la question orale de M. Destexhe qui porte sur le même sujet. (*Assentiment.*)

La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, le sujet est tellement d'actualité que je propose de ne pas entrer dans l'exposé des rétroactes.

Les familles belges qui ont adopté des enfants zairois ont, pour la plupart, obtenu les documents nécessaires. Les enfants se trouvent à Kigali sous la garde du Père Michel Quertemont, aumônier des paracommandos.

Le ministre peut-il nous dire pourquoi il n'a pas autorisé jusqu'à ce jour les enfants à entrer en Belgique avec les documents dans leur forme actuelle sous la garde du Père? Un certain nombre d'entre eux sont des handicapés physiques dont l'état inspire des inquiétudes et requiert beaucoup de sollicitude. Le Père est à Kigali depuis plusieurs jours avec dix enfants à charge. La situation politique du Kivu interdit leur retour, même momentanément, à Uvira.

Ils sont en transit au Rwanda, mais l'autorisation expire dimanche. La Sabena organise un vol samedi soir, les billets sont émis et nous attendons aujourd'hui un geste humanitaire du ministre. Ne pourrait-on résoudre le problème des documents manquants lorsque ces enfants seront sur le territoire belge?

M. le président. — La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le président, je n'ai pas attendu la parution d'articles dans la presse pour interpeller le ministre à ce sujet. Je lui ai écrit à propos du sort de ces enfants le 14 novembre dernier et j'ai reçu sa réponse en date du 6 janvier. Sa lettre est assez complète et un certain nombre d'arguments juridiques y sont développés. Je peux les comprendre mais peut-être ne sont-ils plus d'actualité aujourd'hui? En effet, comme l'a dit Mme Lizin, ces enfants ont été rapatriés à Kigali et peuvent arriver, d'un jour à l'autre, en Belgique.

Les dossiers de ces enfants sont quasiment complets: les jugements d'adoption ont été prononcés à Uvira et le délai d'appel contre ceux-ci est écoulé. Ils ont donc la nationalité belge ou luxembourgeoise. Chaque enfant dispose d'une attestation faisant office de passeport. Seule une légalisation à Kinshasa doit encore intervenir. Il est impossible d'y procéder dans les conditions actuelles. Cependant — j'espère que vous nous ferez une proposition en ce sens, monsieur le ministre — une solution à ce problème pourrait éventuellement être dégagée sur le plan belge.

Je souhaiterais vous demander les motifs qui s'opposent aujourd'hui au rapatriement de ces enfants. Votre collègue de la Défense nationale aurait proposé de les amener par avion militaire.

De quelle manière peut-on légaliser l'adoption de ces enfants, en Belgique? En effet, je ne voudrais pas sous-estimer les problèmes qui se posent en la matière. Cependant, dans ce cas, l'urgence humanitaire dépasse un certain nombre d'arguments d'ordre juridique.

Enfin, que comptez-vous faire, sur le plan pratique, pour résoudre cette affaire?

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, mes services ont préparé une réponse circonstanciée en la matière. En effet, l'affaire n'est pas simple et fait l'objet de diverses informations — ou de désinformation. C'est la raison pour laquelle des explications précises s'imposent en ce qui concerne cette situation plus que préoccupante et regrettable pour les enfants, ainsi que pour les parents qui sont dans l'attente.

M. Swaen reprend la présidence de l'assemblée

Madame Lizin, monsieur Destexhe, on accuse fréquemment mes services de légalisme étroit et de formalisme outrancier face à des situations dont le caractère humanitaire n'échappe pourtant à personne, comme dans le cas présent. On a ainsi tendance à oublier que le ministère des Affaires étrangères se trouve à la croisée d'intérêts souvent légitimes, quoique parfois divergents. Son rôle est de tenter de concilier ceux-ci, en sauvegardant l'intérêt général, en respectant le droit, en ménageant ses possibilités d'intervention à terme. Parfois, les intérêts en présence ne sont pas conciliables, tout simplement. Parfois, on demande le beurre et l'argent du beurre. Parfois encore, un problème ne m'est pas soumis à l'origine, mais par la suite, d'aucuns souhaiteraient que je le résolve, sans autre intervention des parties concernées. Dans ce cas, je suis une des dernières émanations de l'État-providence: des erreurs ou des imprudences ont été commises, mais qu'importe, le ministre devra trouver une solution! Pourtant, et à admettre que notre pays en ait jamais eu les moyens, la «politique de la canonnière» n'est pas précisément à notre ordre du jour.

Je suis, croyez-le, vraiment conscient du fait que je parle du sort individuel de plusieurs enfants. Je parle aussi de familles belges et étrangères qui se sont intéressées à ce sort, au point de vouloir accueillir ces enfants et leur apporter tout ce qui leur fait si cruellement défaut.

Il convient pourtant de replacer la question que vous me posez aujourd'hui dans son contexte général.

L'adoption internationale, en soi parfaitement honorable, a, dans certains cas, conduit à des pratiques douteuses, que la communauté internationale ne peut évidemment tolérer.

Ces pratiques amènent en effet à ce qui équivaut à des ventes ou à des rapt d'enfants, dans certains cas, à l'expatriation d'enfants qu'il eût mieux valu, dans leur propre intérêt, ne pas soustraire à leur milieu, parfois encore, à ce que des enfants soient confiés à des personnes, dans le pire des cas, indignes. Dans l'intérêt général, la communauté internationale — au sein de celle-ci, les États — et chez nous, les communautés, ainsi que le fédéral, cherchent à réglementer le phénomène de l'adoption internationale, pour éviter ces abus. Ce phénomène reste par ailleurs inscrit dans le droit et la pratique internationale. Nous nous devons de respecter l'ensemble de ces règles et pratiques, si nous voulons, au-delà de certains cas particuliers, conserver la crédibilité qui permet à notre pays de rester une terre d'accueil en ce qui concerne les adoptions légitimes.

L'enjeu consiste donc non seulement à respecter la règle de droit mais aussi à veiller au bon aboutissement de l'ensemble des dossiers d'adoption internationale ouverts dans le monde pour des adoptants belges.

Pour ce qui concerne les enfants dont on présume qu'ils viennent du Zaïre, mes services avaient une bonne connaissance de la question telle qu'elle leur avait été soumise à l'origine. L'attention de l'A.S.B.L. «Les Erythines», intermédiaire à l'adoption dans les deux cas évoqués, avait été attirée sur le fait que deux dossiers soumis à mon administration contenaient des éléments contestables tant au niveau du droit zairois que du droit belge; la descrip-

tion des autres dossiers mettait en évidence le fait qu'ils étaient en tout cas incomplets et qu'ils pouvaient, à juste titre, faire l'objet de critiques portées à l'encontre des dossiers connus du ministère. Mon administration s'est déclarée prête à examiner ces dossiers dès qu'ils seraient disponibles; elle avait conseillé à l'A.S.B.L. de faire revoir, à la lumière de ces indications, la procédure suivie pour l'établissement de ces dossiers. À ce stade, pour mon administration, il n'est pas encore établi que l'adoption de ces enfants soit régulière ni que certains aient acquis la nationalité belge.

D'après les informations parues dans la presse, certains parents, avec des aides extérieures dont celle de l'A.S.B.L. «Les Erythines», sont parvenus à faire sortir les enfants du Zaïre et auraient tenté de les amener en Belgique par un vol Sabena. Mes services n'étaient pas au courant de ces développements et n'ont donc pu empêcher quoi que ce soit à cet égard.

Par contre, mon collègue était disposé à permettre le transport des enfants à l'occasion d'un vol humanitaire de la force aérienne. Il m'a interrogé à ce sujet et je lui ai effectivement déconseillé d'agir de la sorte, non seulement pour les raisons que je viens d'exposer, mais aussi à cause de l'impact d'un tel acte sur une série de dossiers traités dans un pays voisin concernant des cas qui, à ma connaissance, sont en ordre, mais font l'objet d'une enquête complémentaire des autorités locales. En outre, à ma connaissance, certains des enfants venus d'Uvira sont présentés à l'adoption dans des familles françaises et luxembourgeoises. Il n'appartient évidemment pas aux autorités belges de préjuger de l'attitude des autorités étrangères à l'égard de ces cas.

Il me revient d'ailleurs que, dans l'état actuel de la question, les autorités françaises n'autorisent pas l'arrivée des enfants en France.

Comme je l'ai répété à diverses reprises aux intervenants dans de tels dossiers, mes services ont toujours fait le nécessaire pour le bon aboutissement d'adoptions internationales, dès lors que les dossiers présentés offraient les garanties optimales de droit et de forme. Nous devons avoir des garanties quant à l'authenticité des pièces. Nous devons également avoir la certitude que le consentement à l'adoption est donné par les personnes ou les instances compétentes, que les autorités locales compétentes ont joué leur rôle et que la procédure judiciaire s'est déroulée de la manière prévue par la loi, ce qui, comme l'expérience l'a démontré, n'est pas toujours le cas dans certains pays. Il y va de l'intérêt des enfants et de celui des parents adoptifs.

Lorsque j'entends dire — bien que je ne l'aie pas encore constaté — que les dossiers sont pourvus d'un certificat de non-appel délivré par une juridiction autre que celle qui est censée avoir prononcé le jugement d'adoption et que les laissez-passer sont délivrés par un consulat — donc, même pas une ambassade — situé en Europe, pensez-vous, madame Lizin, que je puisse raisonnablement considérer que ces dossiers sont complets?

Je ne peux pas permettre que, dans une semaine, un mois, deux ans, des enfants soient réclamés par qui de droit parce que des erreurs flagrantes auraient été commises jusque dans mes services. J'attends donc que des dossiers corrects soient présentés, dossiers qui permettent, dans la transparence et la légalité internationale, de confier en connaissance de cause des enfants à ceux qui désirent et peuvent les prendre en charge. Il ne s'agit pas ici d'une prise en charge à caractère humanitaire et temporaire — mes collègues du gouvernement et moi-même en avons favorisé de nombreuses — mais bien d'adoptions internationales qu'il n'est pas permis de traiter n'importe comment. (*Applaudissements.*)

M. le président. — La parole est à Mme Lizin pour une réplique.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, tous les arguments du ministre seraient fondés s'il était question d'adoptions entre la Belgique et l'Allemagne et même entre la Belgique et la Roumanie ou la Russie. Les dossiers entre les États de droit font nécessairement l'objet de vérifications et de garanties.

Dans le cas qui nous occupe, la mesure de la bonne foi doit pouvoir être mise en balance avec la formalité nécessaire.

Ces enfants sont des orphelins; une partie d'entre eux sont des handicapés. Ils ne seront pas et ne sont pas aujourd'hui réclamés.

Je comprends qu'il ne vous soit pas possible, monsieur le ministre, de résoudre un problème pour la France ou le Luxembourg. Ce n'est pas cela que nous demandons. Nous essayons de faire en sorte que vous reconnaissiez le caractère exceptionnel de la situation: les archives sont entièrement détruites, un quelconque système administratif est absolument inexistant à Uvira — à Bukavu aussi, d'ailleurs, mais considérons particulièrement Uvira qui concerne le plus grand nombre de cas. Les contacts avec Kinshasa sont impossibles, non seulement matériellement, mais techniquement et sans doute aussi politiquement. Vous ne trouverez pas dans un pays où il n'existe pas d'État de droit, la possibilité de remplir les dossiers comme vous le souhaiteriez. Nous savons que de nombreuses personnes directement impliquées connaissent ces cas, notamment l'aumônier des paracommandos. Vous avez cité votre collègue de la Défense nationale, mais nous pouvons nous aussi évoquer des personnes au moins aussi importantes.

Nous ne nous demandons pas une réponse exclusivement sentimentale, mais il faut que vous acceptiez de trouver une formule qui, administrativement mais exceptionnellement, permette de tenir compte des réalités d'un lieu qui est actuellement l'endroit au monde le plus ingérable qui soit, administrativement.

Au cœur de ces réalités, il y a dix enfants, dont le sort est finalement lié à votre seule décision, monsieur le ministre. Vous pourriez accepter de considérer, à titre exceptionnel, que les décisions d'Uvira sont valables dans ce cas-ci et que de plus amples vérifications seront faites quand les enfants seront sur le territoire, dans les familles qui les adoptent. Je suis certaine que ces dernières accepteraient encore de laisser s'écouler un délai afin que l'on puisse vérifier et obtenir tout ce qui est nécessaire.

Laisser ces enfants dans la situation qui est la leur actuellement à Kigali est un acte inhumain.

M. le président. — La parole est à M. Destexhe pour une réplique.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le président, M. le ministre a commencé son intervention par des propos très lyriques en disant notamment qu'il était la dernière émanation de l'État-providence. Pour ces enfants, vous êtes certainement la dernière émanation de l'État, mais certainement pas la providence, monsieur le ministre.

Comme Mme Lizin l'a dit — je rejoins assez largement son jugement — à situation exceptionnelle, réponse exceptionnelle. Vous avez avancé des arguments juridiques fondés. J'ai vu M. Anciaux vous applaudir. Il avait effectivement développé une demande d'explications voici quelque temps sur les abus qui pouvaient exister au Zaïre dans les adoptions d'enfants. Ici, il s'agit d'une conséquence directe de la crise du Kivu. Nous examinons le cas de dix enfants ayant bénéficié d'une procédure d'adoption qui est pratiquement terminée leur permettant ainsi de venir en Belgique. Or, vous mettez cette situation concrète en balance avec l'ensemble du système de l'adoption internationale.

Au lieu de nous avancer exclusivement des arguments juridiques, vous auriez dû nous dire ce que vous pouviez faire concrètement pour débloquer ces dossiers et permettre à ces enfants de venir en Belgique.

Je rejoins ce qu'a dit Mme Lizin, il faut essayer de faire venir ces enfants et régler, à titre exceptionnel, le problème des formalités qu'il reste à accomplir. Il faudrait également tenir compte de la qualité des personnes qui vous demandent de faire ce geste.

Enfin, monsieur le ministre, il me semble qu'il serait important que vous vous rendiez dans la région des Grands Lacs pour vous rendre compte par vous-même de la situation que Mme Lizin vient de vous décrire et des problèmes administratifs qui peuvent se poser dans la région de Uvira où il est effectivement impossible de compléter le moindre dossier.

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, je comprends fort bien les raisons humanitaires avancées par nos deux collègues mais je répète que, dans le cas présent,

il ne s'agit pas uniquement d'une demande de résider en Belgique pour des raisons humanitaires mais d'une adoption selon le droit international et le droit belge.

En réalité, ce n'est pas mon service qui a la responsabilité en dernier ressort d'accorder cette autorisation mais bien l'Office des étrangers. Mon service sert en quelque sorte de boîte aux lettres, prépare le dossier et s'assure qu'il est bien en ordre. Il s'agit d'une adoption et je ne peux pas courir le risque que le juge de paix et le tribunal de la jeunesse ne la ratifie pas.

Il s'agit bien d'un acte juridique — à aspect humanitaire je le reconnais — mais juridique. Nous recevons tous les jours une dizaine des dossiers soit pour des adoptions d'enfants, soit pour des mariages dont nous connaissons la problématique. Si je m'écartais de la légalité, ma situation deviendrait totalement impossible. S'il s'agissait uniquement d'une demande à caractère humanitaire pour permettre à ces enfants de résider en Belgique pendant quelques mois, ce serait différent, mais ici il s'agit d'une adoption qui doit être traduite devant le juge de paix et le tribunal de la jeunesse.

Les tribunaux doivent agir comme la loi le leur prescrit. Ce n'est pas le premier cas. M. Anciaux y a fait allusion: nous avons rencontré des dizaines de cas similaires l'année dernière.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, je vous remercie de m'autoriser exceptionnellement à reprendre la parole parce que le sujet est particulièrement grave. Vous savez que les parents sont présents et nous écoutent. Il n'y a donc aucun doute sur la qualité de nos interlocuteurs.

Les propos que M. le ministre vient de tenir sont importants. Il a, en effet, souligné qu'il appartenait à l'Office des étrangers d'accorder les autorisations nécessaires en matière d'adoptions internationales. J'ai déjà pris contact avec cet organisme pour lui demander de prendre le dossier en charge et M. Schewebach m'a donné son accord.

Je vous le demande une fois encore, accepteriez-vous, monsieur le ministre, que l'arrivée des enfants sur le territoire, au cours d'une période couvrant deux à trois mois ...

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Il ne m'appartient pas de décider à ce sujet, madame.

M. le président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES SUR «LA PROGRESSION DU NOMBRE DE FAILLITES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN OVER «HET TOENEMENDE AANTAL FAILLISSEMENTEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «la progression du nombre de faillites».

M. De Clerck, ministre, répondra en lieu et place de son collègue de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, 1996 a été une année record en matière de faillites. En effet, 7 312 faillites d'après certaines sources, plus de 7 500 d'après d'autres, ont été enregistrées en 1996 pour 7 022 en 1995.

Les commentaires concernant ce record sont de trois ordres. On constate tout d'abord une progression catastrophique entre 1990 — année au cours de laquelle 3 814 faillites se sont produites — et 1996. Le nombre de faillites a en effet presque doublé.

Or, de très nombreuses faillites auraient pu être évitées. Aucune mesure n'a hélas cependant été prise dans ce sens.

Les faillites sont très souvent causées par le manque d'expérience des responsables des entreprises en matière d'organisation — pour ce qui est de la comptabilité, du droit ou du calcul du prix de revient par exemple — ou par l'absence d'un véritable plan financier au moment de la constitution de l'entreprise. Le capital étant souvent insuffisant par rapport aux objectifs, l'endettement est excessif. L'accumulation des retards de paiement est une autre cause de faillite. Les notions de «bénéfice» et de «chiffre d'affaires» sont fréquemment confondues.

Seules 35% des faillites étudiées étaient inévitables. Quant au pourcentage restant, on aurait pu apporter un remède si l'on s'était penché sur le problème.

Certains établissent un lien entre le nombre croissant de faillites et l'augmentation du nombre de sociétés nouvelles.

Le ministre peut-il confirmer ce point? Considère-t-il qu'il convient de minimiser cette évolution alarmante, sachant que l'excès de créativité serait responsable de l'augmentation des faillites?

N'existe-t-il aucune possibilité d'atténuer ce drame économique et social quotidien?

Le ministre de la Justice étant particulièrement bien informé en ce qui concerne le nombre de faillites déclarées dans les tribunaux de commerce, je suis heureux qu'il me réponde en lieu et place du ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

M. le président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le président, si je répons au nom de mon collègue Karel Pinxten, je me permettrai néanmoins, comme M. Hatry le souhaite, d'ajouter quelques éléments qui concernent le ministère de la Justice.

Je partage l'opinion de M. Hatry lorsqu'il évoque le caractère fort préoccupant de l'augmentation du nombre de faillites au cours de ces dernières années. Par contre, il ne me semble pas indiqué d'établir une relation de cause à effet entre, d'une part, la création de nouvelles entreprises et, d'autre part, le nombre des faillites. Il est essentiel de mener une politique volontariste visant à encourager les débutants et à favoriser l'esprit d'entreprise.

Nous avons enregistré 64 916 créations de sociétés et de sociétés unipersonnelles en 1995, alors que pour cette même année, les faillites étaient au nombre de 7 103. En 1996, les créations se sont élevées à 57 214 et les faillites à 7 504.

Par conséquent, la relation établie par M. Hatry entre l'augmentation des créations de sociétés et le nombre croissant de faillites est inexacte.

Nous ne disposons évidemment pas de chiffres relatifs à l'année 1997, mais la tendance à la diminution des créations de sociétés semble se confirmer.

Dès lors, le gouvernement doit poursuivre simultanément deux objectifs: stimuler la création d'entreprises; prévenir les faillites.

C'est la raison pour laquelle des actions sont entreprises à trois niveaux au moins et, d'abord, sur le plan de la réglementation en matière de premier établissement, notamment par le biais de la modernisation, à brève échéance, de la loi du 15 janvier 1970 qui règle l'accès aux professions commerciales et artisanales. Ainsi l'on veillera à un renforcement de la qualité des débutants, ce qui contribuera nécessairement, à l'avenir, à une prévention du nombre des faillites.

Ensuite, le gouvernement entend mener une politique de renforcement de l'assise économique, notamment en ce qui concerne la solidité financière des entreprises avec des mesures du type crédit d'impôt dans le cadre d'un apport de fonds propres.

Enfin, sur le plan législatif, il conviendra impérativement de finaliser les projets déposés sur le bureau du Sénat, en matière de faillite et de concordat. Ces projets introduisent une conception nouvelle car, parallèlement à la faillite, sera instauré un nouveau concordat judiciaire souple, flexible, permettant les recours aux tribunaux dès l'apparition de problèmes au sein d'une entreprise.

Il sera possible d'obtenir un sursis, d'installer un commissaire dont la tâche consistera à essayer de trouver des solutions. La faillite ne sera plus retenue que dans les cas désespérés.

J'invite le Sénat à se pencher rapidement sur ces nouvelles dispositions absolument nécessaires à la bonne santé de l'activité économique de notre pays.

M. le président. — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, cette réponse me déçoit quelque peu quant à la relation entre le nombre de créations de sociétés et celui des faillites. Finalement, c'est l'inverse de ce que j'aurais pu penser.

Quoi qu'il en soit, en ma qualité de rapporteur des deux projets évoqués, je ferai de mon mieux en vue d'accélérer le processus législatif en matière de faillite et de concordat.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE JUSTITIËLE SAMENWERKING TUSSEN BELGIË EN DE GEWEZEN SOVJETREPUBLIEKEN»

QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA COOPÉRATION JUDICIAIRE ENTRE LA BELGIQUE ET LES ANCIENNES RÉPUBLIQUES SOVIÉTIQUES»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de minister van Justitie over «de justitiële samenwerking tussen België en de gewezen Sovjetrepublieken».

Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, sinds het verdwijnen van het IJzeren Gordijn is het personenvervoer tussen de voormalige Sovjetrepublieken en de Europese Unie, en dus ook met België, aanzienlijk toegenomen. Een van de minder aangename gevolgen hiervan is dat nogal wat criminelen en criminele organisaties naar hier overwaaien. Ik heb vernomen dat terzake het ontbreken van verdragen met betrekking tot rechtshulp in strafzaken en tot uitlevering een ernstig probleem vormt.

Zo zou tegen een belangrijke Russische maffiabaas een internationaal arrestatiebevel zijn uitgevaardigd dat bij gebrek aan een verdrag door ons land niet ten uitvoer kan worden gelegd. Er blijkt wel een verdrag te bestaan uit 1872 tussen België en het toenmalige tsaristische Rusland, maar dit zou door de huidige Staat Rusland en de ervan afgescheiden republieken niet worden erkend.

Hoe staat het met de justitiële samenwerking tussen België en de ex-Sovjetrepublieken? Veroorzaakt de afwezigheid van verdragen grote problemen of worden deze problemen in de feiten opgevangen door een behoorlijke samenwerking? Wordt er onderhandeld over nieuwe verdragen en hoe ver zijn die onderhandelingen gevorderd?

De voorzitter. — Het woord is aan minister De Clerck.

De heer De Clerck, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, momenteel bestaat er tussen de Russische Federatie en België geen verdrag houdende rechtshulp of uitlevering. De Russische overheden erkennen noch de geldigheid van het uitleveringsverdrag van 4 september 1872, noch deze van de aanvullende verklaring van 1881. De meeste ex-Sovjetrepublieken zijn trouwens dit standpunt toegedaan. De republiek Azerbeidzjan wenst zich over deze vraag nog verder te beraden. Oekraïne en Georgië zullen hun standpunt in een later stadium aan de Belgische regering bekendmaken.

Bij ontstentenis van een verdrag kan België als aangezochte Staat niet ingaan op een uitleveringsverzoek dat uitgaat van deze landen. Het zenden van rogatoire commissies of het verlenen van

internationale rechtshulp wordt in beginsel aanvaardt, doch vergt een zeer omslachtige administratieve demarche bij de bevoegde overheden.

Op 14 januari 1997 heeft een delegatie van mijn administratie een onderhoud gehad met een afvaardiging van de Russische ambassade over gerechtelijke samenwerking in burgerlijke zaken en in strafzaken. De meest aangewezen oplossing voor de samenwerking in strafzaken lijkt op dit ogenblik de spoedige toetreding van de Russische Federatie tot twee door het toedoen van de Raad van Europa gesloten verdragen, namelijk het Europees uitleveringsverdrag van 1957 en het Europees Verdrag inzake Rechtshulp in Strafzaken van 1959. Na de ratificatie van deze instrumenten door de Russische Federatie en door België zal de gerechtelijke samenwerking in strafzaken tussen beide staten grotendeels geregulariseerd zijn.

Ik zal nauwgezet toezien op het vorderen van de ratificatiewerkzaamheden in de Russische Federatie. Indien er binnen een redelijke termijn op dit gebied geen resultaten worden geboekt, zal worden aangestuurd op het nemen van de vereiste diplomatieke initiatieven met het oog op het versnellen van de ratificatie of op het openen van onderhandelingen over een bilateraal verdrag. Wij willen dat de Russische Federatie aansluit bij het bestaande Europese netwerk van wederzijdse rechtshulp. Ons verzoek werd in die bewoordingen geformuleerd, maar wij wachten nog steeds op het antwoord. De afhandeling van dit dossier is absoluut noodzakelijk. De nodige stappen worden gedaan, niet alleen via de Europese kanalen, maar ook via het Belgische ministerie van Buitenlandse Zaken, met het oog op een eventuele bilaterale overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp.

Aangezien er talloze dossiers hangende zijn, blijft het sluiten van dit verdrag bovenaan op onze lijst van prioriteiten staan. De relaties met de Russische Federatie dienen ook op het formele vlak te verbeteren, niet alleen omdat er goede uitwisselingen tussen beide Staten plaatsvinden, maar ook omdat er, spijtig genoeg, nogal wat criminaliteit haar oorsprong vindt in de Russische Federatie.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANCIAUX AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «HET 'ACTIECOMITÉ 30 JANUARI 1933'»

QUESTION ORALE DE M. ANCIAUX AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «L' 'ACTIECOMITÉ 30 JANUARI 1933'»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Anciaux aan de minister van Justitie over «het 'Actiecomité 30 januari 1933'».

Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, onlangs werd het «Actiecomité 30 januari 1933» opgericht. Deze datum verwijst naar de machtsovername van Adolf Hitler in Duitsland, toen de democratie definitief plaats moest ruimen voor de nazistische terreur. Op 1 februari 1997 organiseert het actiecomité een privé-feestje in het café «De Vlaamse Herberg» te Tielrode. Op deze bijeenkomst zullen verscheidene radicaal rechtste gastsprekers uit Vlaanderen, Nederland en Duitsland aanwezig zijn. Uit eigen onderzoek weet ik dat in het met hakenkruisen versierde café «De Vlaamse Herberg» wekelijks neo-nazi's bijeenkomen. In het verleden werden er reeds verscheidene «gespreksavonden» georganiseerd. Ook worden er artikelen verkocht die in strijd zijn met de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995. Ik heb de diensten van de minister van Justitie hiervan op de hoogte gebracht.

Meer dan drie maanden geleden heb ik in een persconferentie met de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem rechts» aangeklaagd dat er in ons land niet wordt opgetreden tegen de illegale praktijken van neonazistische organisaties. Het bewijs hiervan vind ik in het feit dat een van de toen

door mij aangewezen spilfiguren ook nu in de organisatie van dit gebeuren betrokken is. Het falend beleid heeft dan ook tot gevolg dat internationaal extreem-rechts steeds vaker in België verzamelen blaast. Op 8 januari 1997 heb ik nogmaals elf schriftelijke vragen gesteld over zaken die, zo meen ik, dit alles bevestigen.

Ik neem aan dat de minister dit geen futiliteiten vindt, zoals deze zaken vaak ten onrechte worden betiteld. Wat zal hij ondernemen om ervoor te zorgen dat er op de bewuste bijeenkomst geen verboden materiaal wordt verspreid en/of dat er niet tot zaken wordt opgeroepen die in strijd zijn met de wet? Waarom wordt er in België niet opgetreden tegen dergelijke organisaties en personen, die de wet overtreden, terwijl dit in het buitenland en zeker in onze buurlanden wel degelijk gebeurt? Wat zal de minister doen om in deze situatie verandering te brengen, zodat er kordaat kan en zal worden opgetreden?

De voorzitter. — Het woord is aan minister De Clerck.

De heer De Clerck, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, het klopt dat het «Actiecomité 30 januari 1933» op 1 februari 1997 samenkomt. De heer Anciaux heeft reeds aangegeven naar welke historische gebeurtenis dit comité werd genoemd. Zoals hij eveneens zei, heeft de bijeenkomst plaats in café «De Vlaamse Herberg» in Tielrode. Naar men mij meedeelt, wordt de bijeenkomst gekenmerkt door een strikt privé-karakter. Wie geen uitnodiging heeft, kan er niet binnen. De politie en de BOB waren reeds op de hoogte toen ik ze contacteerde. Gezien het privé-karakter van de bijeenkomst zullen ze niet worden toegelaten. Het actiecomité behoudt zich het recht voor eenieder naar eigen goeddunken de toegang te weigeren. Vorig jaar had dezelfde bijeenkomst eveneens plaats en werden een vijftigtal aanwezigen genoteerd. Het is niet uitgesloten dat binnenskamers inderdaad extreem-rechtse lectuur en andere artikelen te koop zullen worden aangeboden.

De procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Gent heeft mij verzekerd dat aan elk incident het gepaste gevolg zal worden gegeven. Er is mij ook meegedeeld dat het parket van Dendermonde het comité voor de correctionele rechtbank, ter zitting van 18 februari 1997, heeft gedagvaard in toepassing van de wet van 30 juli 1981 op door racisme of xenofobie ingegeven daden. Als zou blijken dat op 1 februari er zich nieuwe, gelijkaardige feiten voordoen, zal er opnieuw worden opgetreden.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux voor een repliek.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik weet dat dergelijke opmerkingen door verschillende mensen op hoongelach wordt onthaald. Het doet mij evenwel genoegen dat de diensten van de minister de nodige stappen zullen doen tegen deze groepen, die misschien niet zozeer door hun interne werking, dan wel door hun internationale contacten op zijn minst een gevaar kunnen betekenen voor de democratische samenleving.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME WILLAME-BOONEN AU
MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LE SORT DE EN-
FANTS DES DÉTENUS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW WILLAME-
BOONEN AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER
«HET LOT VAN KINDEREN VAN GEDETINEERDEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Willame au ministre de la Justice sur «le sort des enfants des détenus».

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, les enfants de détenus sont les grandes victimes de l'institution carcérale. Jusqu'il y a peu, on ignorait même leur nombre. Les difficultés psychologiques de ces enfants, le manque et parfois même l'absence totale de contact avec les parents sont encore moins pris en considération.

Vendredi dernier, un colloque a été organisé sur les liens, les relations et les ruptures entre l'enfant et son parent détenu. Pour les deux parents, les obstacles aux visites des enfants sont le plus souvent le refus de la famille d'accueil de laisser l'enfant rendre visite à ses propres parents, les mauvaises conditions de visite dans les établissements pénitentiaires et l'éloignement géographique.

À cette occasion, vous vous êtes engagé, monsieur le ministre, à réformer l'institution pénitentiaire afin de rendre aux détenus le droit d'être parents. Je voudrais formuler plusieurs questions et remarques à ce sujet.

Tout d'abord, tiendrez-vous compte, lors de l'aménagement des nouvelles prisons, de cet aspect humain, tout en ne négligeant pas la sécurité? Ensuite, ne pourrait-on pas augmenter la durée des visites, ainsi que leur fréquence? Ensuite, ne serait-il pas possible d'envisager le contact physique entre le parent et l'enfant? Enfin, n'y aurait-il pas moyen d'adapter les horaires des visites aux horaires de classe afin de faciliter les rencontres parents-enfants?

M. le président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le président, je voudrais tout d'abord confirmer ma participation au colloque évoqué par Mme Willame. Je communiquerai à cette dernière une copie de mon discours d'ouverture, qui reprend les idées maîtresses de la nouvelle politique en la matière.

Le problème de l'accueil des enfants de détenus retient en effet toute mon attention.

Comme vous me le demandez, madame, cet aspect sera pris en considération en ce qui concerne l'aménagement de nouvelles prisons.

En ce qui concerne la nouvelle aile de prison à construire pour femmes, des infrastructures spécifiques seront prévues afin de faciliter le contact entre mères et enfants.

Quant aux prisons existantes, des structures d'accueil adéquates sont en réalisation dans douze établissements pénitentiaires — sept en Wallonie et cinq en Flandre — en liaison avec un généreux programme initié par la Fondation Roi Baudouin. L'investissement de cette fondation s'élève à 5 millions; celui du département de la Justice, à 1,2 million. Une sélection a été opérée sur la base de nombreux projets présentés.

Lors du colloque européen consacré à «l'enfant et son parent détenu», colloque qui s'est tenu ici, à Bruxelles, lundi dernier je me suis engagé à examiner sérieusement les moyens de poursuivre et de généraliser ce projet dans tous les établissements pénitentiaires.

En ce qui concerne la fréquence des visites d'enfants, l'adaptation des horaires et la possibilité de contacts physiques entre parents et enfants, il y a lieu de tenir compte des difficultés actuelles d'organisation dans le cadre d'une évidente surpopulation. Toute amélioration réalisable sera mise en œuvre, mais les possibilités sont limitées.

J'estime que les mesures déjà prises vont dans le sens souhaité par l'honorable membre. Mon administration veillera — je tiens à le préciser — à ce qu'il soit également tenu compte de ce souhait pour l'avenir. À la suite du colloque précité, je lui demanderai d'ailleurs de me faire parvenir des propositions concrètes et réalistes en vue d'améliorer la qualité des contacts entre les enfants et leurs parents détenus et de mieux garantir les droits de chacun.

Dans cette perspective, j'ai transmis à mon administration les propositions formulées, dans un rapport circonstancié, par un groupe de travail sous la présidence de M. Lelièvre, délégué général aux droits de l'enfance, afin d'en faire étudier la mise en pratique.

Je tiens à attirer l'attention sur un problème fondamental, à savoir que peu d'enfants rendent visite à leurs parents en prison. Il convient donc de les stimuler en ce domaine, sachant que ce contact est essentiel pour le développement de l'enfant et pour la réinsertion du détenant.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE BETOGING VAN PERSONEELSLEDEN VAN DE FORGES DE CLABECQ IN TUBEKE»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA MANIFESTATION DU PERSONNEL DES FORGES DE CLABECQ À TUBIZE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Justitie over «de betoging van personeelsleden van de Forges de Clabecq in Tubeke».

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, op vrijdag 20 december 1996 werd in Tubeke gemanifesteerd door personeelsleden van Forges de Clabecq. Voor de manifestatie werd door vakbondsleider D'Orazio gezegd dat het aan de manifestanten toegestaan was hun woede te uiten en er werd tevens zwaar uitgehaald naar alle banken, waarmee meteen de uitstalramen van die banken tot sneuvelen werden veroordeeld. De manifestanten werd op het hart gedrukt niet te raken aan huizen van particulieren. Over banken en openbare gebouwen werd met geen woord gerept. Uit persberichten verneem ik verder dat ook het politiekantoor bestormd werd, omdat iemand achter een raam een fotograaf had opgemerkt en omdat de vakbondsman toestemming zou hebben gegeven het fototoestel *manu militari* te gaan bemachtigen.

Meent de minister dat de betrokken vakbondsman zich hier schuldig heeft gemaakt aan opruiing met de duidelijke bedoeling schade te veroorzaken? Werd tegen de betrokkene vervolging ingespannen? Zullen de deelnemers aan de vernieltocht worden vervolgd wegens het vormen van een privé-militie? Wat kan overigens het praktische nut zijn voor de arbeiders van het vernielen van banken en openbare gebouwen? Dit laatste is uiteraard een louter rethorische vraag, maar op de andere vragen in verband met de strafrechtelijke kant van de zaak wil ik graag een antwoord van de minister ontvangen.

De voorzitter. — Het woord is aan minister De Clerck.

De heer De Clerck, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, het is juist dat tijdens de manifestatie van de werknemers van Forges de Clabecq op 20 december 1996 zware beschadigingen werden aangebracht, onder meer aan het stadhuis, aan het politiecommissariaat en aan diverse banken en andere gebouwen. In dit verband werden op het parket van Nijvel 32 verschillende strafonderzoeken gestart.

Ten einde het geheim van het strafonderzoek niet te schenden en de onderzoeksverrichtingen niet te schaden kan hierover natuurlijk geen verdere informatie worden verstrekt. Ik kan vandaag dus niet zeggen wie en waarvoor zal worden vervolgd.

Het is de bevoegdheid van het openbaar ministerie om aan deze zaak de juiste kwalificaties toe te kennen, de afhandeling van de bewijsvoering van de strafrechtelijke feiten in handen te nemen en zich uit te spreken over de mogelijke strafvervolgingen lastens de daders.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik begrijp heel goed dat er over een lopende zaak niet veel uitleg kan worden gegeven. Het

verheugt mij in elk geval dat er blijkbaar niet met twee maten en twee gewichten wordt gemeten. Een van onze medestanders werd een tijd geleden in eerste aanleg veroordeeld tot een zware straf van zes maanden omdat hij een persfotograaf zou hebben aangepakt. In beroep wordt nu een effectieve straf gevorderd. Indien het echt om reële agressie gaat, heb ik daar weinig problemen mee. Wanneer er in Tubeke volgens de persberichten journalisten in mekaar worden geslagen omdat zij geen foto's mochten nemen van het inslaan van uitstalramen van banken, dan neem ik aan dat de daders op grond van dezelfde beschuldigingen zullen worden vervolgd. Wij zullen dit aspect van deze zaak zeer nauwgezet volgen.

Het verheugt mij alleszins dat wij in de huidige fase blijkbaar geen reden hebben om te vermoeden dat er met twee maten en twee gewichten wordt gewerkt.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION ENTRE LES ÉTATS PARTIES AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD ET LES AUTRES ÉTATS PARTICIPANT AU PARTENARIAT POUR LA PAIX SUR LE STATUT DE LEURS FORCES ET AU PROTOCOLE, FAITS À BRUXELLES LE 19 JUIN 1995

Vote

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE STATEN DIE PARTIJ ZIJN BIJ HET NOORD-ATLANTISCH VERDRAG EN DE ANDERE STATEN DIE TOETREDEN TOT HET PARTNERSCHAP VOOR DE VREDE INZAKE HET STATUUT VAN HUN STRIJKKRACHTEN EN MET HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 19 JUNI 1995

Stemming

M. le président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant assentiment à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la Paix sur le statut de leurs forces et au Protocole, faits à Bruxelles le 19 juin 1995.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de andere Staten die toetreden tot het Partnerschap voor de Vrede inzake het statuut van hun strijdkrachten en met het Protocol, gedaan te Brussel op 19 juni 1995.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

66 membres sont présents.

66 leden zijn aanwezig.

60 votent oui.

60 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, M. Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Lallemand, Mme Leduc, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dua, MM. Jonckheer et Loones.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AUX ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS :

1° ACCORD, FAIT À BONN LE 18 MARS 1993, MODIFIANT L'ACCORD DU 3 AOÛT 1959 MODIFIÉ PAR LES ACCORDS DU 21 OCTOBRE 1971 ET DU 18 MAI 1981 COMPLÉTANT LA CONVENTION ENTRE LES ÉTATS PARTIES AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD SUR LE STATUT DE LEURS FORCES EN CE QUI CONCERNE LES FORCES ÉTRANGÈRES STATIONNÉES EN RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

2° ACCORD, FAIT À BONN LE 16 MAI 1994, AMENDANT LE PROTOCOLE DE SIGNATURE À L'ACCORD DU 3 AOÛT 1959 MODIFIÉ PAR LES ACCORDS DU 21 OCTOBRE 1971 ET DU 18 MAI 1981 COMPLÉTANT LA CONVENTION ENTRE LES ÉTATS PARTIES AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD SUR LE STATUT DE LEURS FORCES, EN CE QUI CONCERNE LES FORCES ÉTRANGÈRES STATIONNÉES EN RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Vote

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN :

1° OVEREENKOMST, OPGEMAAKT TE BONN OP 18 MAART 1993, TOT WIJZIGING VAN DE AANVULLENDE OVEREENKOMST VAN 3 AUGUSTUS 1959, ZOALS GEWIJZIGD BIJ DE OVEREENKOMSTEN VAN 21 OKTOBER 1971 EN 18 MEI 1981, BIJ HET VERDRAG TUSSEN DE STATEN DIE PARTIJ ZIJN BIJ HET NOORD-ATLANTISCH VERDRAG NOPENS DE RECHTSPPOSITIE VAN HUN KRIJGSMACHTEN, MET BETREKKING TOT DE IN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND GESTATIONEERDE BUITENLANDSE KRIJGSMACHTEN

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

2° OVEREENKOMST, OPGEMAAKT TE BONN OP 16 MEI 1994, TOT WIJZIGING VAN HET PROTOCOL VAN ONDERTEKENING BIJ DE OVEREENKOMST VAN 3 AUGUSTUS 1959, ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE OVEREENKOMSTEN VAN 21 OKTOBER 1971 EN 18 MEI 1981, TOT AANVULLING VAN HET VERDRAG TUSSEN DE PARTIJEN BIJ HET NOORD-ATLANTISCH VERDRAG NOPENS DE RECHTSPPOSITIE VAN HUN KRIJGSMACHTEN BETREFFENDE DE IN DE BONDS-REPUBLIEK DUITSLAND GESTATIONEERDE BUITENLANDSE KRIJGSMACHTEN

Stemming

M. le président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant assentiment de deux actes internationaux.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp houdende instemming met twee internationale akten.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

66 membres sont présents.

66 leden zijn aanwezig.

64 votent oui.

64 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux et Loones.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL N° 78 DU 10 NOVEMBRE 1967 RELATIF À L'EXERCICE DE L'ART DE GUÉRIR, DE L'ART INFIRMIER, DES PROFESSIONS PARAMÉDICALES ET AUX COMMISSIONS MÉDICALES, EN VUE DE L'EXERCICE DE LA BIOLOGIE CLINIQUE

Vote

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT NR. 78 VAN 10 NOVEMBER 1967 BETREFFENDE DE UITOEFENING VAN DE GENEESKUNST, DE VERPLEEGKUNDE, DE PARAMEDISCHE BEROEPEN EN DE GENEESKUNDIGE COMMISSIES, MET HET OOG OP DE UITOEFENING VAN DE KLINISCHE BIOLOGIE

Stemming

M. le président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de l'exercice de la biologie clinique.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de uitoefening van de klinische biologie.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

69 membres sont présents.

69 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

PRISE EN CONSIDÉRATION — INOVERWEGINGNEMING

Vote — Stemming

M. le président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder au vote sur la prise en considération de la proposition de loi instituant les services bancaires de base garantissant à tous les citoyens l'accès au compte bancaire, de M. Poty et consorts, au sujet de laquelle M. Hatry a émis des réserves.

Wij moeten ons nu uitspreken over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van wet tot invoering van een basisdienstverlening door banken op grond waarvan elke burger het recht op een bankrekening gewaarborgd wordt, van de heer Poty c.s. waarbij de heer Hatry een voorbehoud heeft gemaakt.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

68 membres sont présents.

68 leden zijn aanwezig.

67 votent oui.

67 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la proposition de M. Poty et consorts est prise en considération.

Derhalve is het voorstel van de heer Poty c.s. in overweging genomen.

Elle sera envoyée à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Het zal worden overgezonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Hatry.

M. le président. — M. Hatry est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, comme je l'ai signalé en début de séance, cette proposition de loi n'est pas une véritable proposition mais bien un projet de loi élaboré au sein du cabinet du ministre des Affaires économiques par certains des collaborateurs de celui-ci. Cependant, le ministre n'a pas souhaité soumettre ce texte ni au Conseil des ministres ni à l'avis du Conseil d'État. Par conséquent, celui-ci nous est soumis par une voie détournée. En outre, exception faite des amis politiques du ministre, personne n'a eu connaissance de l'étude réalisée.

Dès lors, monsieur le président, je vous demande de bien vouloir soumettre cette proposition de loi à l'avis du Conseil d'État.

M. le président. — La parole est à M. Poty.

M. Poty (PS). — Monsieur le président, contrairement à ce que notre collègue prétend, cette proposition de loi est totalement issue des travaux de mon équipe. Je n'ai reçu aucune instruction, comme il le sous-entend, du ministre Di Rupo en la matière, et je ne me suis pas inspiré de l'avis de celui-ci. Je regrette que de telles insinuations puissent être formulées.

M. le président. — Je présume que ce débat sera poursuivi en commission lorsque la proposition sera inscrite à l'ordre du jour.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER LOONES AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE GEMEENTELIJKE KIESRECHTEN VOOR BURGERS VAN DE EUROPESE UNIE»

Stemming over de gewone motie

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. LOONES AU PREMIER MINISTRE SUR «LE DROIT DE VOTE DES CITOYENS DE L'UNION EUROPÉENNE LORS DES ÉLECTIONS COMMUNALES»

Vote sur la motion pure et simple

De voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Loones aan de eerste minister over «de gemeentelijke kiesrechten voor burgers van de Europese Unie» werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de la demande d'explications de M. Loones au Premier ministre sur «le droit de vote des citoyens de l'Union européenne lors des élections communales».

De ene, de gewone motie, door de heer Caluwé en mevrouw Maximus, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Jan Loones en het antwoord van de eerste minister,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Jan Loones et la réponse du Premier ministre,

Passe à l'ordre du jour.»

De andere, door de heren Anciaux en Loones, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Jan Loones en het antwoord van de eerste minister,

Gezien de motie van de Vlaamse Raad van 30 juni 1994 houdende enkele Vlaamse bekommernissen terzake;

Vraagt de federale regering mede te delen hoe zij zal tegemoetkomen aan de volgende aandachtspunten:

a) de onderwerping van burgers uit andere Lid-Statens van de Europese Unie aan de gemeentelijke belastingplicht;

b) de uitwerking van een uitzonderingsregeling voor bepaalde gemeenten met een hoge concentratie van burgers van de Europese Unie in België;

c) de oplegging van een verblijfsduur voor burgers van de Europese Unie vóór deze kunnen deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen;

d) het voorbehouden van de functies van hoofd of lid van het bestuur van een lokaal lichaam aan de eigen onderdanen;

e) de afdwinging van de vereiste taalkennis voor burgemeesters, schepenen en voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn overeenkomstig de taalwetgeving inzake bestuurszaken;

Vraagt de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten daarvan in kennis te stellen.»

«Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Jan Loones et la réponse du Premier ministre,

Vu la motion du Conseil flamand du 30 juin 1994 portant sur certaines préoccupations flamandes à ce sujet;

Demande au gouvernement fédéral de préciser comment il répondra aux préoccupations suivantes:

a) la soumission de citoyens d'autres États membres de l'Union européenne aux obligations fiscales communales;

b) l'élaboration de règles dérogatoires pour certaines communes à haute concentration de citoyens de l'Union européenne en Belgique;

c) l'imposition d'une durée de séjour pour les citoyens de l'Union européenne avant de pouvoir participer aux élections communales;

d) l'attribution exclusive aux nationaux des fonctions de chef ou de membre de l'administration d'un organe local;

e) l'exigence de la connaissance des langues pour les bourgmestres, les échevins et les présidents des centres publics d'aide sociale, conformément à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative;

Demande d'en informer les gouvernements des communautés et régions.»

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de gewone motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, tijdens mijn vraag om uitleg heb ik enkele bekommernissen uitgedrukt die gedeeltelijk zijn opgenomen in onze motie. Bij het opstellen van die motie hebben wij ons gebaseerd op de motie die destijds is ingediend in de Vlaamse Raad en die daar toen werd gesteund door de Vlaamse regeringspartijen. Ik hoop dat deze partijen vandaag dezelfde houding willen aannemen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de naamstemming.

De voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan vier leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

Wij stemmen over de gewone motie.

Nous passons au vote sur la motion pure et simple.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

69 leden zijn aanwezig.

69 membres sont présents.

38 stemmen ja.

38 votent oui.

31 stemmen neen.

31 votent non.

Derhalve is de gewone motie aangenomen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

M. Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Lallemand, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anciaux, Bock, Boutmans, Buelens, Ceder, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Mme Dua,

MM. Foret, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Jonckheer, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Mayence-Goossens, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER D'HOOGHE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE WERKING VAN DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE STAKING VAN DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER COENE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE STAKING VAN DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING»

Stemming over de gewone motie

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. D'HOOGHE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LE FONCTIONNEMENT DU CONSEIL DE LA CONCURRENCE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA GRÈVE DU CONSEIL DE LA CONCURRENCE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. COENE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA GRÈVE DU CONSEIL DE LA CONCURRENCE»

Vote sur la motion pure et simple

De voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de vragen om uitleg van de heren D'Hooghe, Hatry en Coene an de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie «over de werking en de staking van de Raad voor de mededinging» werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion des demandes d'explications de MM. D'Hooghe, Hatry et Coene au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «le fonctionnement et la grève du Conseil de la concurrence».

De ene, de gewone motie, door de heren Caluwé en D'Hooghe, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vragen om uitleg van de heren D'Hooghe, Hatry en Coene en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu les demandes d'explications de MM. D'Hooghe, Hatry et Coene et la réponse du vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications,

Passé à l'ordre du jour.»

De andere, door de heren Coene, Foret, Verhofstadt en Hatry, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vragen om uitleg over de Raad voor de Mededinging van de heren D'Hooghe, Hatry en Coene en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie,

— stelt vast dat de weigering van de Raad voor de Mededinging, op initiatief van zijn voorzitter en zijn leden, om zitting te houden, onaanvaardbaar is;

— wijst op het risico dat andere korpsen van het Rijk dit verwerpelijk precedent zouden volgen, inzonderheid wegens de algemene budgettaire problemen in het land;

— betreurt dat de lagere niveaus van de administratie in dergelijke ontsparingen van de hogere niveaus inspiratie zouden putten voor gelijkaardige acties;

— wijst erop dat sommige fracties van de Senaat, ondanks de recente verklaringen tegen de politieke benoemingen, de initiatieven van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging steunen wegens haar politieke kleur;

— stelt vast dat dit land bijna één miljoen personeelsleden in overheidsdienst telt;

Vraagt de minister van Economie en Telecommunicatie:

— de stakende leden van de Raad voor de Mededinging te vervangen door andere deskundigen, magistraten of academici;

— de buitensporige administratieve last voortvloeiende uit de huidige versie van de wet van 5 augustus 1991 te verlichten;

— eventueel, zonder indienstneming van nieuwe ambtenaren, personeelsleden van het ministerie over te plaatsen naar het secretariaat van de Raad of van de Dienst voor de Mededinging;

— de leiding van de raad te blijven opdragen aan een magistraat die overeenkomstig de wet werkend rechter blijft bij de rechtbank van koophandel.»

«Le Sénat,

Ayant entendu les demandes d'explications de MM. D'Hooghe, Hatry et Coene et la réponse du vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications,

— constatant le caractère inacceptable du refus de siéger, à l'initiative de sa présidente et de ses membres du Conseil de la concurrence;

— relevant le risque que d'autres corps de l'État suivent ce précédent condamnable, notamment en raison du caractère général des problèmes budgétaires qui se posent au pays;

— déplorant que des catégories de niveaux moins élevés de l'administration ne trouvent dans de tels dérapages des catégories supérieures une inspiration à des actions comparables;

— soulignant que certains groupes politiques du Sénat soutiennent, malgré les récentes déclarations contre les nominations partisans, les initiatives de la présidente du conseil en raison de sa couleur politique;

— constate que ce pays compte près d'un million d'agents des services publics;

Demande au ministre des Affaires économiques et des Télécommunications:

— de remplacer les membres grévistes du Conseil de la concurrence par d'autres experts, magistrats ou universitaires;

— d'alléger le fardeau administratif excessif que représente la version actuelle de la loi du 5 août 1991;

— le cas échéant, de déplacer, sans recrutement de nouveaux fonctionnaires, des agents du ministère vers le secrétariat du Conseil ou du Service de la concurrence;

— de maintenir à la tête du conseil un magistrat qui conformément à la loi reste juge en activité au tribunal de commerce.

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de gewone motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Het woord is aan de heer Verreycken voor een stemverklaring.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, wij zullen de gewone motie uiteraard niet goedkeuren, omdat wij menen dat het beter zou zijn dat de Senaat zich kan uitspreken over de grond van de zaak op basis van de tekst van de gemotiveerde motie. Het feit dat wij tegen de gewone motie stemmen,

betekent niet dat wij het eens zijn met de gemotiveerde motie. Wij hebben een meer genuanceerde visie over deze aangelegenheid, maar die kan niet tot uiting komen omdat bij voorrang over de gewone motie moet worden gestemd. Ik heb al langer problemen met dit systeem, waarbij niemand zijn positie duidelijk kan bepalen.

De voorzitter. — Wij stemmen over de gewone motie.

Nous passons au vote sur la motion pure et simple.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

69 leden zijn aanwezig.

69 membres sont présents.

38 stemmen ja.

38 votent oui.

30 stemmen neen.

30 votent non.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is de gewone motie aangenomen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

M. Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Lallemand, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anciaux, Bock, Boutmans, Buelens, Ceder, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Mme Dua, MM. Foret, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Jonckheer, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden heeft zich :

S'est abstenu :

M. Loones.

De voorzitter. — Ik verzoek de heer Loones de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden omdat mijn standpunt het midden houdt tussen de twee moties. Ik ben het enerzijds helemaal niet eens met de gemotiveerde motie, maar anderzijds steun ik het regeringsbeleid al evenmin. Ik maak mij ernstig zorgen over het feit dat er opzettelijk middelen worden geweigerd aan deze Raad voor de Mededinging en over het feit dat de minister van Economische Zaken zelf het concurrentiebeleid wil bepalen. Ik hoop dat de Senaat heel binnenkort het desbetreffende wetsontwerp zal kunnen bespreken.

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

RÉVISION DE L'ARTICLE 59 DE LA CONSTITUTION

Votes réservés

HERZIENING VAN ARTIKEL 59 VAN DE GRONDWET

Aangehouden stemmingen

M. le président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant, par un vote à la majorité requise par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sur les amendements réservés.

Wij moeten ons nu uitspreken over de aangehouden amendementen, met de meerderheid vereist door artikel 195, laatste lid, van de Grondwet.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer Loones c.s. (nr. 16).

Nous avons à nous prononcer en premier lieu sur l'amendement déposé par M. Loones et consorts (n° 16).

Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik was niet van plan mijn amendement nogmaals te verdedigen, ware het niet dat de eerste minister zich vanmorgen in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden aangesloten heeft bij de visie van dit amendement. Hij had het wel over de vervolging van ministers. Hij heeft uitdrukkelijk gezegd dat hij ervan overtuigd is dat het voor de «inverdenkingstelling» — wat hier even goed kan worden vertaald door «inbeschuldigingstelling» — niet nodig is de Kamer in te schakelen. Wat goed is voor ministers, lijkt mij *a fortiori* ook goed voor parlementsleden.

De voorzitter. — Wij stemmen over het amendement.

Nous passons au vote sur l'amendement.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

69 leden zijn aanwezig.

69 membres sont présents.

50 stemmen neen.

50 votent non.

19 stemmen ja.

19 votent oui.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bock, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Devolder, Mme Dua, MM. Goovaerts, Goris, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

De voorzitter. — Wij gaan nu over tot de stemming over het amendement van de heer Anciaux c.s. (nr. 17).

Nous devons maintenant passer au vote sur l'amendement de M. Anciaux et consorts (n° 17).

Het woord is aan de heer Anciaux voor een stemverklaring.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de Voorzitter, ik ben ervan overtuigd dat de leden van de meerderheid die nog twijfelden bij de stemming over het vorige amendement, dit amendement nu wel zullen steunen. De heer Erdman en nog andere leden van de meerderheid drongen er gisteren immers op aan zo snel mogelijk een ideale regeling uit te werken. Welnu, die ideale regeling is vervat in mijn amendement. In dat amendement stellen wij het omgekeerde voor, namelijk dat het parlamentslid zelf aan de alarmbel kan trekken wanneer het van oordeel is dat het om politieke motieven wordt beticht van bepaalde feiten. Ik hoop dat degenen die dit amendement nu zullen verwerpen, over vijf jaar niet zullen verklaren: «Hadden wij het maar geweten!». Sommige leden van de meerderheid hebben gisteren reeds laten uitschijnen dat zij wel zouden willen, maar niet durven.

De voorzitter. — Wij stemmen over het amendement.

Nous passons au vote sur l'amendement.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

70 leden zijn aanwezig.

70 membres sont présents.

53 stemmen neen.

53 votent non.

17 stemmen ja.

17 votent oui.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

De voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Verhofstadt c.s. (nr. 19).

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Verhofstadt et consorts (n° 19).

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

69 leden zijn aanwezig.

69 membres sont présents.

52 stemmen neen.

52 votent non.

17 stemmen ja.

17 votent oui.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, mevrouw Dua en ik hadden voor dit amendement willen stemmen.

De voorzitter. — Akte wordt u hiervan gegeven.

Wij stemmen over het amendement van de heer Erdman (nr. 15).

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Erdman (n° 15).

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

70 leden zijn aanwezig.

70 membres sont présents.

65 stemmen ja.

65 votent oui.

5 onthouden zich.

5 s'abstiennent.

Het quorum en de tweederde meerderheid zijn dus bereikt.

Le quorum et la majorité des deux tiers sont donc atteints.

Derhalve is het amendement aangenomen.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liederkerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

De voorzitter. — De heer Loones heeft zijn amendement ingetrokken, omdat het kan worden beschouwd als een tekstverbetering. Het voorstel dat de Taaldienst van de Senaat terzake heeft geformuleerd, werd rondgedeeld. Is iedereen het met dit voorstel eens? (*Instemming.*)

Het woord is aan de heer Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, aangezien het amendement van de heer Erdman werd aanvaard, vraag ik een tweede lezing.

De voorzitter. — De goedkeuring van het amendement van de heer Erdman heeft tot gevolg dat de door de commissie voorgestelde tekst wordt gewijzigd. Op basis van het reglement wordt het verzoek van de heer Coveliers ingewilligd.

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le président

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de voorzitter

M. le président. — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance à l'exception de celle qui a été soumise au vote à la demande de M. Hatry, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes?

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de overige voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die wetsvoorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont envoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Dames en heren, ik stel dus voor onze werkzaamheden te onderbreken.

Je vous propose donc d'interrompre ici nos travaux. (*Assentiment.*)

De Senaat vergadert opnieuw vandaag nog om 17.15 uur.

Le Sénat se réunira ce jour à 17 h 15.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 16.55 uur.*)

(*La séance est levée à 16 h 55.*)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération :

A. Propositions de loi :

Modifiant la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie et la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie (de Mme Lizin et M. Pinoie);

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Insérant dans le Code d'instruction criminelle un article 60bis relatif aux cas de disparition de mineurs d'âge (de M. Anciaux);

— Envoi à la commission de la Justice.

Instituant les services bancaires de base garantissant à tous les citoyens l'accès au compte bancaire (de M. Poty et consorts).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Lijst van de inoverweging genomen voorstellen :

A. Wetsvoorstellen :

Tot wijziging van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het actief kader van het operationeel corps van de rijkswacht en de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden voor het rijkswachterspersoneel van het actief kader (van mevrouw Lizin en de heer Pinoie);

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Houdende invoeging van een artikel 60bis in het Wetboek van Strafvordering betreffende de gevallen van verdwijning van minderjarigen (van de heer Anciaux);

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.

Tot invoering van een basisdienstverlening door banken op grond waarvan elke burger het recht op een bankrekening ge-waarborgd wordt (van de heer Poty c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

B. Proposition de loi spéciale :

Complétant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en ce qui concerne le droit de pétition et le débat d'initiative populaire (de MM. Lallemand et Erdman).

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

B. Voorstel van bijzondere wet :

Tot aanvulling van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen in verband met het recht van petitie en het debat op initiatief van de bevolking (van de heren Lallemand en Erdman).

— Verzending naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

DEUXIÈME SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — TWEEDE NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 17 h 15.
De vergadering wordt geopend om 17.15 uur.

PÉTITION — VERZOEKSCRIFT

M. le président. — Par pétition établie à Forest, le bourgmestre de cette commune transmet une motion relative à la ratification par la Belgique de la Charte européenne de l'autonomie locale.

Bij verzoekschrift uit Vorst zendt de burgemeester van deze gemeente een motie over betreffende de bekrachtiging door België van het Europees Handvest van de lokale autonomie.

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

1. de M. Coene au ministre de la Justice sur «les manœuvres dilatoires du parquet de Courtrai dans le traitement d'un dossier»;

— Envoi à la commission de la Justice.

2. de Mme Bribosia-Picard au ministre des Affaires étrangères sur «le C.I.G. : l'introduction du principe de l'égalité entre les hommes et les femmes dans le nouveau Traité de l'Union»;

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

3. de Mme Nelis-Van Liedekerke au ministre de l'Emploi et du Travail sur «l'obligation d'appliquer les stages O.N.E.M. et les contrats de première expérience professionnelle»;

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

4. de Mme Dardenne au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «la gestion des déchets nucléaires de faible activité»;

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

5. de M. Ph. Charlier au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «la fabrication et la commercialisation de médicaments à base de plantes»;

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

6. de M. Destexhe au ministre des Affaires sociales sur «la hausse des dépenses dans le secteur des soins de santé»;

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

7. de M. Ph. Charlier au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «le fonctionnement du service de santé administratif».

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

Het bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

1. van de heer Coene aan de minister van Justitie over «de verdragingsmaneuvers bij het parket van Kortrijk bij het afhandelen van een dossier»;

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.

2. van mevrouw Bribosia-Picard aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de IGC: de invoering van het principe van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in het nieuwe Verdrag van de Unie»;

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

3. van mevrouw Nelis-Van Liedekerke aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de verplichting om RVA-stages en eerste-werkervaringscontracten toe te passen»;

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

4. van mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «het beheer van het laagactief kernafval»;

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

5. van de heer Ph. Charlier aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «het produceren en commercialiseren van geneesmiddelen op basis van planten»;

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

6. van de heer Destexhe aan de minister van Sociale Zaken over «de stijging van de uitgaven in de sector van de geneeskundige verzorging»;

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

7. van de heer Ph. Charlier aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de werking van de Administratieve Gezondheidsdienst».

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

HERZIENING VAN DE GRONDWET

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN ARTIKEL 59 VAN DE GRONDWET

Bespreking

Stemming in tweede lezing

Stemming over het geheel

RÉVISION DE L'ARTICLE 59 DE LA CONSTITUTION

Discussion

Vote en seconde lecture

Vote sur l'ensemble

De voorzitter. — Dames en heren, volgens ons reglement moeten wij overgaan tot een stemming in tweede lezing over het amendement van de heer Erdman dat in een vorige vergadering werd aangenomen.

En vertu du règlement, nous devons procéder au vote en seconde lecture sur l'amendement de M. Erdman qui a été adopté précédemment.

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

Daar niemand het woord vraagt in de bespreking, verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de stemming over het amendement van de heer Erdman.

Personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons au vote sur l'amendement de M. Erdman.

Het woord is aan de heer Coveliers voor een stemverklaring.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, na het amendement nogmaals aandachtig te hebben gelezen, moet ik eerlijk toegeven dat het een goed amendement is. Het is bijzonder jammer dat een dergelijk goed amendement bij zulk een slechte tekst moet worden ingediend.

De voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

68 leden zijn aanwezig.

68 membres sont présents.

63 stemmen ja.

63 votent oui.

5 onthouden zich.

5 s'abstiennent.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is bereikt.

La majorité des deux tiers est atteinte.

Derhalve is het amendement definitief aangenomen.

En conséquence, l'amendement est définitivement adopté.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

M. le président. — Nous devons procéder au vote sur l'ensemble de la disposition relative à l'article 59 de la Constitution telle qu'elle a été amendée et dont je vous rappelle les termes:

Wij moeten nu stemmen over het geheel van de geamendeerde bepaling met betrekking tot artikel 59 van de Grondwet die luidt:

Article unique. L'article 59 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 59. Sauf le cas de flagrant délit, aucun membre de l'une ou de l'autre Chambre ne peut, pendant la durée de la session, en matière répressive, être inculpé, renvoyé ou cité directement devant une cour ou un tribunal, ni être arrêté, qu'avec l'autorisation de la Chambre dont il fait partie.

Sauf le cas de flagrant délit, les mesures contraignantes requérant l'intervention d'un juge ne peuvent être ordonnées à l'égard d'un membre de l'une ou de l'autre Chambre, pendant la durée de la session, en matière répressive, que par le premier président de la cour d'appel sur demande du juge compétent. Cette décision est communiquée au président de la Chambre concernée.

Toute perquisition ou saisie effectuée en vertu de l'alinéa précédent ne peut l'être qu'en présence du président de la Chambre concernée ou d'un membre désigné par lui.

Pendant la durée de la session, seuls les officiers du ministère public et les agents compétents peuvent tenter des poursuites en matière répressive à l'égard d'un membre de l'une ou de l'autre Chambre.

La détention d'un membre de l'une ou de l'autre Chambre ou sa poursuite devant une cour ou un tribunal est suspendue pendant la session si la Chambre dont il fait partie le requiert.»

Disposition transitoire

Pour l'application du premier alinéa, la disposition ci-après est applicable aussi longtemps que la notion d'inculpation ne sera pas définie dans le Code d'instruction criminelle: «Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.»

Enig artikel. Artikel 59 wordt vervangen door wat volgt:

«Art. 59. Behalve bij ontdekking op heterdaad kan geen lid van een van beide Kamers, tijdens de zitting en in strafzaken, in verdenking worden gesteld, worden verwezen naar of rechtstreeks gedagvaard voor een hof of een rechtbank, of worden aangehouden dan met verlof van de Kamer waarvan het lid deel uitmaakt.

Behalve bij ontdekking op heterdaad kunnen de dwangmaatregelen waarvoor het optreden van een rechter is vereist, ten opzichte van een lid van een van beide Kamers, tijdens de zitting

en in strafzaken, alleen worden bevolen door de eerste voorzitter van het hof van beroep op verzoek van de bevoegde rechter. Deze beslissing wordt aan de voorzitter van de betrokken Kamer meegedeeld.

Huiszoeking of inbeslagneming krachtens het voorgaande lid kan alleen geschieden in aanwezigheid van de voorzitter van de betrokken Kamer of van een door hem aangewezen lid.

De vervolging in strafzaken van een lid van een van beide Kamers kan, tijdens de zitting, enkel worden ingesteld door de ambtenaren van het openbaar ministerie en de bevoegde ambtenaren.

De hechtenis van een lid van een van beide Kamers of zijn vervolging voor een hof of een rechtbank wordt tijdens de zitting geschorst indien de Kamer waarvan het lid deel uitmaakt, het vordert.»

Overgangsbepaling

Voor de toepassing van het eerste lid geldt, zolang het begrip «inverdenkingstelling» niet wordt bepaald in het Wetboek van Strafvordering, de volgende bepaling: «De onderzoeksrechter gaat over tot de inverdenkingstelling van elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze inverdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.»

Einziger Artikel. Artikel 59 der Verfassung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 59. Außer bei Entdeckung auf frischer Tat darf ein Mitglied einer der beiden Kammern während der Sitzungsperiode in Strafsachen nur mit Genehmigung der Kammer, der es angehört, beschuldigt, an einen Gerichtshof oder ein Gericht verwiesen, unmittelbar dorthin geladen oder festgenommen werden.

Außer bei Entdeckung auf frischer Tat dürfen Zwangsmaßnahmen gegen ein Mitglied einer der beiden Kammern, für die das Eingreifen eines Richters erforderlich ist, während der Sitzungsperiode in Strafsachen nur vom ersten Präsidenten des Appellationshofes auf Antrag des zuständigen Richters angeordnet werden. Dieser Beschluß wird dem Präsidenten der betreffenden Kammer mitgeteilt.

Eine Haussuchung oder Beschlagnahme aufgrund des vorangehenden Absatzes darf nur im Beisein des Präsidenten der betreffenden Kammer oder eines von ihm bestimmten Mitglieds erfolgen.

Während der Sitzungsperiode dürfen nur die Mitglieder der Staatsanwaltschaft und die zuständigen Bediensteten gegen ein Mitglied einer der beiden Kammern in Strafsachen Verfolgungen einleiten.

Die Haft eines Mitglieds einer der beiden Kammern oder seine Verfolgung vor einem Gerichtshof oder Gericht wird während der Sitzungsperiode ausgesetzt, wenn die Kammer, der das Mitglied angehört, dies verlangt.»

Übergangsbestimmung

Für die Anwendung des ersten Absatzes gilt, solange in der Strafprozeßordnung der Begriff «Beschuldigung» nicht definiert ist, folgende Bestimmung: «Der Untersuchungsrichter geht zur Beschuldigung eines jeden über, gegen den ernsthafte Schuldingen vorliegen. Diese Beschuldigung erfolgt anlässlich eines Verhörs oder durch Notifizierung an den Betroffenen.»

La parole est à M. Foret pour une explication de vote.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, M. Desmedt a indiqué mercredi les raisons qui avaient conduit le groupe PRL-FDF à apporter son appui à l'adoption de cette modification de l'article 59 de la Constitution. Nous saluons l'esprit constructif qui a présidé à l'élaboration de ce texte. Par le dépôt d'un amendement essentiel, nous pensons avoir contribué modestement à l'élaboration de ce compromis de qualité.

À l'heure où notre société se cherche un sens, au moment où les institutions parlementaires sont ébranlées, des hommes et des femmes courageux, au sein des Assises pour la démocratie, s'emploient à générer des améliorations à notre système démocratique. Les libéraux francophones de ce pays sont heureux d'apporter aujourd'hui une pierre positive à la construction de cet édifice.

Il ne suffisait pas de parler. Il fallait agir. Voici un premier pas concret!

Nous espérons que les membres de la majorité, à leur tour, ne l'oublieront pas dans les prochains jours ou les prochaines heures, lorsqu'il s'agira notamment de faire toute la clarté sur les tragiques événements du Rwanda.

Des voix mal intentionnées et une certaine presse pas toujours bien inspirée ont critiqué ces derniers temps la façon dont le Sénat s'acquittait de son devoir constitutionnel et de sa mission de Haute Assemblée. Il me semble que nous leur apportons, par notre vote de ce jour, un cinglant démenti et que nous rendons à notre assemblée tout son honneur et sa dignité.

Espérons cependant que la Chambre ne vienne pas détricoter ce savant édifice car j'ai pu vérifier une fois encore — hier au Parlement wallon et aujourd'hui au Conseil de la Communauté française dans le cadre de l'affaire Grafé — l'urgente nécessité de la réforme débattue ce jour. Les propos du Premier ministre qui s'est engagé à cette tribune à défendre notre texte nous laisse heureusement présager une adoption et une promulgation rapides.

L'actualité la plus récente nous rappelle que le manque de confidentialité et de discrétion que l'on a souvent reproché aux assemblées parlementaires dans les dossiers relatifs à l'immunité parlementaire où à la responsabilité ministérielle peut également être le fait d'autres pouvoirs. À ceux-ci, à présent, de démontrer qu'ils sont capables d'assumer pleinement et dans l'intérêt de toutes les parties en cause les responsabilités que nous leur attribuons.

Pour toutes ces raisons, et parce que ce texte tend à se rapprocher du précepte fondamental que nous a légué Montesquieu selon lequel «les privilèges doivent être pour le Sénat, et le simple respect pour les sénateurs», mon groupe votera positivement cette révision historique de l'article 59 de la Constitution.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers voor een stemverklaring.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, het is uiteraard altijd verheugend een verklaring vóór de stemming te kunnen afleggen, want dat impliceert dat er zal worden gestemd. Dat gebeurt niet elke dag in de Senaat.

Collega Verhofstadt heeft gisteren getracht de Senaat ervan te overtuigen dat deze bepaling tot herziening van de Grondwet geen goede bepaling is. Uit de stemming blijkt weliswaar dat hij daar niet in geslaagd is, maar deze week nog heb ik kunnen vaststellen dat de uitslag van de stemming niet altijd de persoonlijke overtuiging van de leden weerspiegelt. Dat dit geen goede bepaling is, is bewezen door de gebeurtenissen in de Kamer deze week. Deze bepaling is gebaseerd op de zogenaamde brievenbuswet die naar aanleiding van de problemen met vice-premier D.R. werd goedgekeurd, omdat men vond dat dergelijke dossiers niet onmiddellijk openbaar moeten worden gemaakt, maar rechtstreeks naar het Hof van Cassatie moeten worden verstuurd. Welnu, een nieuw dossier is twee dagen geheim gebleven en daarna toch openbaar geworden. Wat men nastreeft met deze bepaling, is misschien niet de ultieme hallucinatie, maar het is toch niet realistisch.

In plaats van artikel 59 te verminken en deze bepaling goed te keuren, had men beter artikel 58 aangepast, dat handelt over *the freedom of speech*. Deze *freedom of speech* moet niet enkel gelden voor de parlementsleden, maar ook voor de mensen die komen getuigen in bepaalde commissies in het Parlement en die nadien worden aangevallen door personen die in die getuigenverklaringen, al dan niet ten onrechte, worden vermeld. Dit zou de Senaat meer hebben gesierd.

Deze bepaling bevestigt trouwens voor de zoveelste keer de ongelijkheid die er, ondanks artikel 10 van de Grondwet, tussen de burgers van dit land bestaat. Tegen parlementsleden mag niets worden ondernomen, terwijl een gewone burger te pas en vooral vaak te onpas kan worden verontrust.

Het moet mij toch van het hart dat zelfs Franstalig groen hout blijkbaar bruin aan het worden is en ook overhelt naar de meerderheid. Als verwoed pijproker vermoed ik dat de reden hiervoor te maken heeft met ecotaksen.

Aan de Vlaamse meerderheidspartijen zou ik nog het volgende willen zeggen. Ik maak mij geen illusies dat ik het stemgedrag zal veranderen; dat is waarschijnlijk al vorige maandag op de partijbureaus vastgelegd, zoals ik tenminste vandaag in een krant heb kunnen lezen. Is het echter niet verwonderlijk dat alle Franstaligen deze tekst goedkeuren, zelfs de Franstalige oppositie, dus ook Écolo? Deze partij telt natuurlijk belangrijke personen, die tot belangrijke posten geroepen zijn, maar toch is deze goedkeuring door alle Franstalige partijen opmerkelijk. Er zou bij de Vlaamse meerderheid een lichtje moeten gaan branden.

Deze tekst is misschien historisch, maar dan toch wegens de onbenulligheid ervan en wegens de bevestiging van de discriminatie en de muur die men wil opbouwen rond parlementsleden die blijkbaar niet willen worden geconfronteerd met lastige vragen.

Het is vanzelfsprekend dat wij die menen dat alle burgers gelijk zijn, tegen deze tekst zullen stemmen. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een stemverklaring.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ofschoon de vervanging van het mannelijk lid door een onzijdig enig soelaas zou kunnen brengen, zullen wij deze tekst niet goedkeuren. Weliswaar heeft de commissie een belangrijke stap in de goede richting gedaan, maar het eindresultaat is om twee redenen moeilijk aanvaardbaar.

In de eerste plaats begrijp ik niet goed dat men geen politieke controle vraagt om bij een parlements lid een huiszoeking te doen of om zijn telefoon af te tappen en dat dit voor een dagvaarding voor de politierechtbank wel wordt gevraagd. Wij hebben allen ingezien dat de parlementaire onschendbaarheid, zoals ze werd geconcipieerd in de 19e eeuw om de parlementsleden te beschermen tegen misbruiken van de rechterlijke macht, in deze tijd niet meer in zijn volle omvang gerechtvaardigd is. Op een bepaald moment heb ik gedacht dat we het erover eens zouden kunnen worden dat alleen de aanhouding van een parlements lid per definitie de uitoefening van de functie verhindert en derhalve de werking van de instelling bemoeilijkt. Voor alle andere gerechtelijke daden en daden van onderzoek moet een parlements lid worden behandeld als een gewone burger. Omdat theoretisch misbruik mogelijk is, konden wij ook nog de invoering van een soort alarmbelprocedure — een toetsing op verzoek van het parlements lid — aanvaarden. De regeling die nu uit de bus is gekomen, volstaat niet en is bovendien enigszins contradictorisch.

Ik begrijp immers niet dat men verdergaande bevoegdheden zoals huiszoekingsrecht en het aftappen van telefoon mogelijk wil maken zonder politieke controle en dat men anderzijds de loutere dagvaarding en het sluiten van een gerechtelijk onderzoek aan een beslissing van het Parlement wil onderwerpen. Op welke criteria gaat men zich baseren om te oordelen of er voldoende aanwijzingen van schuld zijn, om de raadkamer te verzoeken daarover een week later een oordeel uit te spreken?

Het goedkeuren van deze tekst zou ons in een zeer moeilijk parket brengen.

Mijn tweede argument is van juridisch-technische aard, maar niet minder sterk. Als de voorgestelde tekst wordt aangenomen, zal voor de inverdenkingstelling van een parlements lid, krachtens de Grondwet, de machtiging van het Parlement noodzakelijk zijn. Het begrip inverdenkingstelling is echter nog niet gedefinieerd en de gevolgen van deze rechterlijke handeling zijn ons nog onbekend. Ook om die reden kunnen wij de tekst niet goedkeuren. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hauthem voor een stemverklaring.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral betreurt ik dat de belangstelling voor dit bijzonder belangrijke debat over de parlementaire onschendbaarheid gisteren zo gering was. Hooguit acht leden hebben aan de bespreking in de openbare vergadering deelgenomen. Daardoor wordt de indruk gewekt dat senatoren zo snel als mogelijk van dit probleem af willen.

Wij zijn van oordeel dat hier de kans wordt gemist om een stap verder te doen. Het huidige politieke klimaat is hieraan wellicht niet vreemd. Door zich te beperken tot het verschuiven van de parlementaire ingreep naar een iets latere fase in het onderzoek wordt er aan het fundamentele probleem van de parlementaire onschendbaarheid niet verholpen en ook de overmatige mediatisering van dergelijke onderzoeksdaden wordt er niet door uit de wereld geholpen.

Wij vrezen dat wanneer met toepassing van de voorgestelde regeling het Parlement na afloop van het onderzoek zijn verantwoordelijkheid moet opnemen en een uitspraak dient te doen, meteen ook het proces ten gronde zal worden gevoerd en dat de gevolgen daarvan voor het betrokken parlements lid misschien nog zwaarder zullen zijn dan met toepassing van de huidige procedure. Om die reden zijn wij voorstander van de omgekeerde procedure, die erin zou bestaan dat het parlements lid pas om bescherming zou verzoeken wanneer dit echt noodzakelijk mocht blijken. In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden sloeg collega Erdman overigens als eerste deze denkrichting in. Ook gisteren konden wij vaststellen dat een niet-onbelangrijk aantal leden van de meerderheid deze oplossing gunstig gezind is, maar dat zij op het veto van de *Parti socialiste* stuiten. Weerom is gebleken dat deze partij in dit land zowat alles kan blokkeren.

Aangezien men er niet in geslaagd is in een normale rechtsbedeling voor de parlementsleden te voorzien, maar de beschermingsmuur rond het Parlement slechts wordt verschoven in plaats van gesloopt, zullen wij dit voorstel niet goedkeuren. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de halfslachtigheid van het voorstel is ook ons een doorn in het oog. De parlementaire onschendbaarheid is in essentie bedoeld voor de bescherming van de instelling en niet van het parlements lid.

Tevens is het merkwaardig dat deze tekst de goedkeuring van alle Franstalige partijen wegdraagt, maar eigenlijk door bijna geen enkele Vlaamse partij wordt gewenst. Dit is een goede weergave van de politieke verhoudingen in dit land.

Tot onze verwondering nam de premier vanochtend met zijn persoonlijke stellingname publiek afstand van de hier voorgestelde oplossing. In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden gaf hij, wat betreft de ministers, te kennen dat voor hem enkel in geval van aanhouding of gevangenneming een ingreep van de Kamer noodzakelijk is. Alle andere onderzoeksdaden of dwangmaatregelen behoren zijns inziens tot de privé-sfeer, wat weliswaar niet wegneemt dat de betrokken minister hieruit de gepaste gevolgen moet trekken.

Wij dienen vast te stellen dat ook de bestuurscultuur in dit land twee snelheden kent. Men kan dit niet ongestraft blijven volhouden. (*Applaus.*)

M. le président. — La parole est à M. Jonckheer pour une déclaration de vote.

M. Jonckheer (Écolo). — Monsieur le président, j'ai exprimé longuement, hier matin, la position du groupe Écolo en ce qui concerne l'article 59 de la Constitution. A la Chambre, le groupe Écolo-Agalev s'est abstenu sur un texte dont la portée était bien plus limitée que celui qui nous est proposé aujourd'hui.

Les éléments qui ont fondé notre réflexion sont de deux ordres. D'une part, la qualité de parlementaire ne doit constituer à aucun moment un passe-droit. D'autre part, si l'immunité parlementaire

a comme fonction première la protection de l'institution, force est de constater qu'en raison de l'évolution, elle tend à protéger aussi le parlementaire lui-même.

Par conséquent, le texte qui a été voté majoritairement en commission, texte qui limite à trois les cas où l'autorisation de la Chambre est requise, nous satisfait pleinement. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de soutenir ce nouvel article de la Constitution. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman voor een stemverklaring.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik zal niet opnieuw de technische analyse maken die ik gisteren reeds heb gemaakt. Wie vandaag, wellicht in een sfeer van opbod, pleit voor een verdergaande formule, raad ik aan eens goed na te denken over het feit dat wij met deze tekst toch een flinke stap vooruit doen. Eveneens wil ik, samen met de heer Foret, onderstrepen dat indien andere machten en verantwoordelijken zich niet houden aan hun plichten op het vlak van het geheim van het onderzoek en het beroeps- en ambtsgeheim, zij al onze inspanningen tenietdoen om onze politieke en gerechtelijke instellingen te vrijwaren op een ogenblik dat zij het onderwerp zijn van felle kritiek vanwege de publieke opinie. Wij dragen allen samen de verantwoordelijkheid en wie zich de dag nadien komt verontschuldigen voor loslippigheid, had beter vooraf nagedacht. (*Applaus.*)

M. le président. — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

69 membres sont présents.

69 leden zijn aanwezig.

50 votent oui.

50 stemmen ja.

19 votent non.

19 stemmen neen.

M. le président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par l'article 195 de la Constitution sont atteints. La disposition amendée est donc adoptée. Elle sera renvoyée à la Chambre des représentants.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195 van de Grondwet vereist, bereikt zijn. De geamendeerde bepaling is dus aangenomen. Ze zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Foret, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Devolder, Mme Dua, MM. Goovaerts, Goris, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De voorzitter. — Dames en heren, het bureau stelt voor volgende week geen plenaire vergadering te houden. Ik neem aan dat u het aan het bureau overlaat de agenda voor de week daarna vast te stellen.

Je propose que le Sénat ne tienne pas de séance plénière la semaine prochaine. Je suppose que l'assemblée sera d'accord pour faire confiance au bureau pour établir l'ordre des travaux de la semaine suivante. (*Assentiment.*)

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 17 h 35.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 17.35 uur.*)